

PROVINCIAL JUDGES

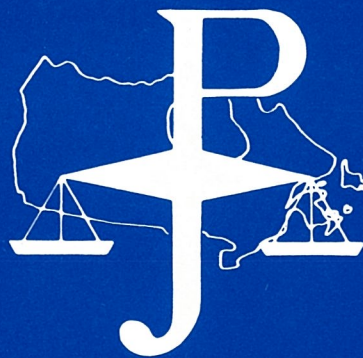
Journal

DES JUGES PROVINCIAUX

Volume 17 - No. 4

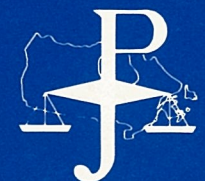
Winter 1993 Hiver

Editor's Notebook / Remarques du rédacteur	2
Feedback / Réactions	3
New President's Acceptance Speech	4
Discours d'investiture du nouveau président	
Chief Justice Lamer's Remarks	9
Notes d'allocation du juge en chef Lamer	
Executive Reports / Rapport du comité exécutif	14
Committee Reports / Rapports des comités	19
CMJA Notice	26
Zimbabwe Conference	26
In Lighter Vein / Sur un note plus légère	30
Provincial Report / Rapports provinciaux	35
C.A.P.C.J. Convention / l'A.C.J.C.P. Congrès 1994	44
News Brief / En Bref	44



THE CANADIAN ASSOCIATION OF
PROVINCIAL COURT JUDGES

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
JUGES DE COURS PROVINCIALES



The Canadian Association of Provincial Court Judges /
L'Association canadienne des juges des cours provinciales

1992-1993

Executive Committee Members/
Membres du Comité Exécutif

**PRESIDENT/
PRÉSIDENT**

Hon. Gerald J. Barnable
Provincial Court
P.O. Box 369
Placentia, NF
A0B 2Y0
Tel: (709) 227-2002
(709) 227-4856
Fax: (709) 227-5747

**1st VICE-PRESIDENT/
1er VICE-PRÉSIDENT**

Hon. Wesley H. Swail
Provincial Court
408 York Ave., 5th Floor
Winnipeg, MB
R3C 0P9
Tel: (204) 945-7162
Fax: (204) 945-0552

**2nd VICE-PRESIDENT/
2ème VICE-PRÉSIDENT**

Hon. James G. McNamee
Provincial Court
15 Market Sq., 5th Floor
Saint John, NB
E2L 1E8
Tel: (506) 658-2568
Fax: (506) 658-3061 (Crown)

**3rd VICE-PRESIDENT/
3ème VICE-PRÉSIDENT**

Hon. Ann E. Rounthwaite
Provincial Court
4465 Clarence Taylor Cres.
Delta, BC
V4K 3W4
Tel: (604) 660-3121
Fax: (604) 660-3150

**PAST PRESIDENT/
PRÉSIDENT SORTANT**

Hon. Ernie S. Bobowski
Provincial Court
120 Smith St. East
Yorkton, SK
S3N 3V3
Tel: (306) 786-5720
Fax: (306) 786-1422

**SECRETARY-TREASURER/
SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

Hon. Pamela Thomson
400 University Ave., 16th Floor
Toronto, ON
M5G 1S8
Tel: (416) 325-8922
(416) 325-8920
Fax: (416) 325-8944
(416) 325-8912

The Provincial Journal is a quarterly publication of the Canadian Association of the Provincial Court Judges. Views and opinions contained herein are not to be taken as official expressions of the Canadian Association's policy unless so stated.

Le journal des juges provinciaux est une publication trimestrielle de l'Association canadienne des juges des cours provinciales. Les commentaires et opinions qu'il contient ne peuvent être considérés comme l'expression officielle de la position de l'Association canadienne, sauf indication à cet effet.

Editorial communications are to be sent to:

Les editoriaux doivent être envoyés à: **Judge Patrick H. Curran, Editor**
Provincial Judges Journal
5250 Spring Garden Road
Halifax, Nova Scotia
B3J 1E7
Tel: (902) 424-8759
Fax: (902) 424-0603

Committee Chairpersons / Présidents de comités

**Atlantic Regional Education
Conference/**

**Conférence régionale de
l'Atlantique sur la formation**
Hon. Patricia L. Cumming
Justice Building,
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2806
Fax: (506) 457-4812

Bilingualism/Bilinguisme

Hon. Louis A. Legault
représentant provincial
du Québec
Hon. D. Kent Kirkland
Ontario Court (Prov. Div.)
P.O. Box 906
Belleville, ON K8N 5B6
Tel: (613) 968-8563
Fax: (613) 966-4390

**CBA Liaison/ Liaison avec
l'ABC**

Hon. David Arnot
Provincial Court
1002-103rd St., 2nd Floor
North Battleford, SK
S9A 1K4
Tel: (306) 446-7400
Fax: (306) 446-7432

**Canadian Judicial College
(Education Committee)/
Collège judiciaire canadien
(Comité de formation)**

Hon. R.A. Fowler
The Law Courts Building
Grand Falls, NF A2A 1W9
Tel: (709) 292-4212
Fax: (709) 292-4388

Civil Courts/ Cours civiles

Hon. E. Dennis Schmidt
Provincial Court
P.O.Box 33
Vancouver, BC V6Z 2C5
Tel: (604) 660-8377
Fax: (604) 660-8405

**Committee on the Law/
Comité sur le droit**

Hon. Owen Kennedy
P.O. Box 5144
St. John's, NF A1C 5V5
Tel: (709) 726-7181
Fax: (709) 729-6272

**Compensation/
Rémunérations**

Hon. Douglas McDonald
Provincial Court
323-6th Ave., S.E.
Calgary, AB T2G 4V1
Tel: (403) 297-3156
Fax: (403) 297-5287

**Conference 1994/
Conférence 1994**

Hon. Marvin Garfinkel
Provincial Court
408 York Ave., 5th Floor
Winnipeg, MB R3C 0P9
Tel: (204) 945-7169
Fax: (204) 945-0552

**Conference 1995/
Conférence 1995**

Hon. Irwin Lampert
Provincial Court
P.O. Box 5001
Moncton, NB E1C 8R3
Tel: (506) 856-2307
Fax: (506) 856-2625

Constitution/ Constitution

Hon. Bruce LeGrow
Provincial Court
Stephenville, NF A2N 3K9
Tel: (709) 643-2966
Fax: (709) 643-4022

**Family and Young
Offenders/
Famille et jeunes
contrevenants**

Hon. Lucie Godin
Cour du Québec
410, rue de Bellechasse est
Montréal, PQ H2S 1X3
Tel: (514) 495-5835
Fax: (514) 873-8938

History/ Histoire

Hon. Douglas E. Rice
Provincial Court
41 King St.
St. Stephen, NB E3L 2C1
Tel: (506) 466-7507
Fax: (506) 466-7508

Journal/ Journal

Hon. Patrick Curran
Editor/ Rédacteur

**Judicial Independence/
Indépendance des juges**

Hon. Manfred Delong
Provincial Court
323 - 6th Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 4V1
Tel: (403) 297-3156
Fax: (403) 297-5287

**National Judicial Institute/
Institut National de la
Magistrature**

Hon. James G. McNamee
2nd Vice-President/
2ème vice-président

**New Judges Training/
Formation des nouveaux juges**

Hon. Michel Babin
Cour du Québec
300, Boulevard Jean Lesage
Québec, PQ G1K 8K6
Tel: (418) 649-3424
Fax: (418) 643-8432

**Professional Development/
Formation professionnelle**

Hon. Ann E. Rounthwaite
3rd Vice-President/
3ème vice-président

Unification/ Unification

Hon. Albert G. Chrumka
Provincial Court
1A Sir Winston Churchill Sq.
Edmonton, AB T5J 0R2
Tel: (403) 427-7817
Fax: (403) 427-0481

**Western Judicial Education
Centre/ Centre de formation
judiciaire de l'ouest**

Hon. Douglas R. Campbell
Provincial Court
3162 Mathers Ave.
West Vancouver, BC
V7V 2K5
Tel: (604) 922-4217
Fax: (604) 922-7087

C.A.P.C.J. Convention / A.C.J.P. Congrès 1994

WESTIN HOTEL
WINNIPEG, MANITOBA
September 21 - 24, 1994

"Please Plan to Attend"
Details will be forthcoming.

Inquiries to:

The Honourable
Judge John P. Guy
5th Floor, 408 York Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0P9

Telephone: (204) 945-8005
Fax: (204) 945-0552

HOTEL WESTIN
WINNIPEG, MANITOBA
21-24 septembre 1994

"N'oubliez pas d'y participer!"
Les détails vous seront envoyés bientôt

Pour tout renseignement s'adresser à :

Monsieur le Juge John P. Guy
408 avenue York,
5e étage
Winnipeg, Manitoba
R3C 0P9

Téléphone : (204) 945-8005
Télécopieur : (204) 945-0552

Provincial Representatives / Représentants Provinciaux 1992-1993

Newfoundland
Hon. Owen Kennedy
Provincial Court
P.O. Box 5144
St. John's, NF
A1C 5V5
Tel: (709) 726-7181
Fax: (709) 729-6272

Prince Edward Island
No Representative

Québec
Hon. Louis A. Legault
Cour du Québec
Palais de Justice
1 Rue Notre-Dame E.
Montréal, PQ
H2Y 1B6
Tel: (514) 393-2581
Fax: (514) 864-2465

Ontario
Hon. Jean Marie Bordeleau
Ontario Court (Prov. Div.)
161 Elgin St.
Ottawa, ON
K2P 2L1
Tel: (613) 239-1339
Fax: (613) 239-1506

Alberta
Hon. Roger Smith
Provincial Court
P.O. Box 1470
High Prairie, AB
T0G 1E0
Tel: (403) 523-6600
Fax: (403) 523-6643

British Columbia
Hon. Bill MacDonald
Provincial Court
14340 - 57th Ave.
Surrey, BC
V3X 1B2
Tel: (604) 572-2200
Fax: (604) 572-2280

Nova Scotia
Hon. Frances Potts
Provincial Court
277 Pleasant St., Suite 200
Dartmouth, NS
B2Y 3S2
Tel: (902) 424-2390
Fax: (902) 424-0677

New Brunswick
Hon. Alfred H. Brien
Provincial Court
15 Market Sq., 3rd Floor
Saint John, NB
E2L 1E8
Tel: (506) 658-2564
Fax: (506) 658-3061

Manitoba
Hon. Ronald J. Meyers
Provincial Court
408 York Ave., 5th Floor
Winnipeg, MB
R3C 0P9
Tel: (204) 945-8005
Fax: (204) 945-0552

Saskatchewan
Hon. Gerry Seniuk
Provincial Court
230-20th St. E.
Saskatoon, SK
S7K 2H6
Tel: (306) 933-6684
Fax: (306) 933-8008

North West Territories
Hon. Michel Bourassa
Territorial Court
P.O. Box 550
Yellowknife, NT
X1A 2L9
Tel: (403) 873-7604
Fax: (403) 873-0291

Yukon
Hon. John Faulkner
Territorial Court
P.O. Box 2703
Whitehorse, YT
Y1A 2C6
Tel: (403) 667-5438
Fax: (403) 667-3079

News Brief / En Bref

MANITOBA

Appointments

Hon. Richard J. F. Chartier
effective September 1,
1993

ONTARIO

Appointments

Hon. Ronald Minard
Central East Region
effective April 5, 1993
Hon. Hugh Fraser
East Region
effective May 3, 1993
Hon. Heather Katarynch
Central South Region
effective July 1, 1993
Hon. Marvin Martin
Toronto Region
effective July 5, 1993
Hon. Russell Otter
Toronto Region
effective July 5, 1993
Hon. Peter Wright
East Region
effective July 5, 1993

Hon. Robert Bigelow
Toronto Region
effective August 9, 1993
Hon. Marion Cohen
Toronto Region
effective August 9, 1993
Hon. Sally Martin
Toronto Region
effective August 9, 1993

QUÉBEC

Nominations

l'Hon. Michel Saint-Hilaire
le 4 juin 1993
l'Hon. Robert Levesque
le 5 juin 1993
l'Hon. Carol Richer
le 9 juin 1993
l'Hon. Embert Whitton
le 11 juin 1993
l'Hon. Omer Boudreau
le 14 juin 1993
l'Hon. Lina Bond
le 17 juin 1993
l'Hon. Hubert Couture
le 11 août 1993

Retraites

l'Hon. Pierre Lavery
le 17 août 1993
l'Hon. Charles-Henri Cliche
le 17 août 1993
l'Hon. Rhéal Brunet
le 30 novembre 1993
l'Hon. Roland Brunet
le 30 décembre 1993

Décès

l'Hon. Jean Rouillard
le 12 octobre 1993

NOVA SCOTIA

1993-94 Executive

President

Hon. John Comeau

1st Vice-President

Hon. Robert Stroudf

2nd Vice-President

Hon. Darryl Wilson

Secretary

Hon. R. Brian Gibson

Treasurer

Hon. David Hubley

Editor's Notebook / Remarques du rédacteur

Most of this issue is devoted to the proceedings of the CA.P.C.J Annual Meeting and Convention held in St. John's, Newfoundland in September. It was the 20th anniversary meeting and the third time the organization had gathered in its birthplace.

It was a pleasure to see and hear the founding president, the now retired Judge Lloyd Wicks, in such good form. I was pleasantly surprised as well to learn that Lloyd had also been the first editor of the Journal. He gave me an autographed copy of the first issue which was in a glossy and attractive magazine format.

Another highlight of the meeting was incoming president Gerry Barnable's use of French during the first part of his acceptance speech. It was obvious from that and in other ways that Gerry intended to lead us by example. There were no naysayers when he insisted that the rest of us do no less when delivering our next annual reports.

The weather was warm and dry. The hotel was excellent. Newfoundland hospitality was abundant. Perhaps in part because the surroundings were so pleasant, the delegates turned out in full force for the meeting and the excellent educational program.

Publication bans continue to be a hot topic. Since the fall issue of the Journal, there has been an ongoing debate on the subject, both in legal circles and in the popular press. In this issue we have another word on the subject from Judge Michel Bourassa of the Northwest Territories. No doubt this debate will stay with us.

If you have time to read only one thing in this issue, may I suggest the Manitoba Provincial Report prepared for the Annual Meeting by Judge Ron Meyers, the provincial rep. Ron paints a vivid, if hilarious, picture of the down-trodden state of the provincial judiciary in his province. If, as it sounds might be the case, Ron ever needs to supplement his income, Hollywood and TV comedies could use him.

While most of us have been throwing the word "honourable" around like kids with a new toy, Judge Dennis Overend of British Columbia has been putting things in their proper perspective. I think you will enjoy the poem he has written on the subject.

La majeure partie de ce numéro est consacré aux travaux de l'assemblée et du congrès annuels de l'A.C.J.C.P. qui se sont tenus à St. John's, Terre-Neuve, en septembre 1993. Cette réunion marquait le vingtième anniversaire de notre association et c'était la troisième fois qu'elle se réunissait dans sa ville natale.

C'est avec un grand plaisir que nous avons vu et entendu le président fondateur, le Juge Lloyd Wicks, qui est aujourd'hui à la retraite et toujours en grande forme. J'ai eu la plaisante surprise d'apprendre que Lloyd avait été également le premier rédacteur du Journal. Il m'a offert un exemplaire dédicacé du premier numéro en format magazine attrayant sur papier glacé.

Un autre moment marquant de l'assemblée a été l'emploi du français par le nouveau président Gerry Barnable dans la première partie de son discours d'acceptation. Il est évident que Gerry a l'intention de nous montrer l'exemple. Il n'y a pas eu d'opposition lorsqu'il a insisté pour que le reste d'entre nous fasse de même lors de la présentation de nos prochains rapports annuels.

Le temps était doux et sec. L'hôtel était parfait et l'hospitalité terre-neuvienne ne laissait rien à désirer. Peut-être en partie grâce à l'attrait du cadre, les délégués sont venus en force pour participer à la réunion et à l'excellent programme éducatif.

Les Interdictions de publication restent un sujet pressant. Depuis le numéro d'automne du Journal, il y a eu un débat constant sur ce sujet à la fois dans les milieux juridiques et dans la presse populaire. Dans ce numéro, nous présentons un autre point de vue sur ce sujet par le Juge Michel Bourassa des Territoires du Nord-Ouest. Il ne fait aucun doute que ce débat va se poursuivre.

Si vous n'avez le temps de lire qu'une seule chose dans ce numéro, Je voudrais vous suggérer le Rapport provincial du Manitoba préparé pour l'assemblée annuelle par le Juge Ron Meyers, représentant provincial. Ron brosse un tableau frappant et désopilant des conditions précaires du corps judiciaire provincial dans sa province. Si, comme cela semble être le cas, Ron avait besoin d'arrondir ses fins de mois, Hollywood et les comédies télévisées pourraient sûrement se servir de lui.

9. The legislation should set out criteria to be considered by the committee in its deliberations.
10. A. The recommendations of the committee should be binding as to salary and benefits (excluding pensions).
B. If the government rejects recommendation 10.A, this Committee recommends, in the alternative, that a provision be added directing that the Legislative Assembly may depart from the recommendations of the committee as to salary and benefits only if it deems them to be unfair and unreasonable.
11. Whether or not 10.A or 10.B is adopted, the Legislative Assembly should be directed that it may depart from the committee recommendations as to pensions only if it deems them to be unfair and unreasonable.
12. The *Provincial Court Act* should be amended immediately and a compensation committee structured and regulated in accordance with the recommendations set out above should be appointed in 1994.
Currently we are working with Government to implement these recommendations by January 1994 as the Committee's salary and pension recommendations only went to that date.
Once these issues have been dealt with it is our Association's hope that we can turn our attention from Compensation to other issues directed at maintaining a strong independent bench.

E.D. Schmidt
British Columbia Representative

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Yukon Report

Judicial Remuneration

A 2% rollback in salary has become effective. The proposal was announced almost one year ago, but implementation was delayed until July 1993 because the minority government had difficulty getting its budget through the legislature.

Indemnification Policy

We have been working to secure a policy designed for the Judiciary whereby legal costs would be paid if a judge is subject to a disciplinary hearing or is sued. The government has agreed in principle but finalizing the policy has proved difficult. Our proposal is that legal costs would be paid if Judicial Council recommends payment. The government is balking at this, preferring to retain some discretion to refuse even if Judicial Council recommends payments.

Aboriginal Justice Conference

A conference on aboriginal justice issues, co-sponsored by our court, was held at Burwash Landing in May. In attendance were representatives from all Yukon first nations as well as police, crown, defence, probation officers, representative from Federal and territorial governments and the judiciary. In my view, the conference was a success. It allowed all the communities to share information on approaches they are

using. More importantly, it has increased the trust between the communities and the various players in the justice systems - ourselves included.

Judges' Seminar

Responding to what we view as a real lack of continuing education for lawyers in the Yukon, we have established what has now become an annual event combining legal education (especially on topics vital to lawyers practising in court) and a social function. This year's seminar, to be held September 17th, will feature Mr. Justice Korans (of the Alberta C.A.) and Mr. Justice Griffiths (of the Ontario C.A.) discussing recent major developments in the law of criminal evidence.

Court Recording

Court reporting in our courts has been replaced with court recording. The change was made to reduce costs. There have been some problems with the quality of transcripts, but these appear to be more a result of poor transcription than due to defects in the recording system. In the current fiscal climate, it is highly unlikely that a reporting system will ever be reinstated.

John Faulkner
Territorial Court of Yukon

Deshaye in the North Battleford area. Innovative projects in the area of northern justice have been initiated by Judges Claude Fafard and Ross Moxley in northern Saskatchewan. Both of these outreaches have been supported well by the community, the public agencies, the aboriginal organizations and the public generally.

As part of our educational efforts, the North Battleford community under the leadership of Judge Arnot, and with the help of our Judges, continues to produce some of the best judicial

educational videos available. The most recent effort is in support of your national Young Offender Symposium, a major event for this year.

Our executive has a number of strong committees focusing on improving the workings of our court and the delivery of justice. These committees are the focus of our activities for the coming year and should provide the substance of next year's report.

G.T.G. Seniuk
President

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

British Columbia Report

Again this year the B.C. Association has been preoccupied with compensation issues. This was the year the Compensation Committee was to be appointed and file their report. The report was to be placed before an all party committee of the Legislature and then recommendations were to be made to the House.

This was the fourth time this procedure has been used and in the past it has been very unsatisfactory. The Association spent the year prior to this Committee attempting to convince the Attorney General of the inadequacy of the process. I believe we were heard, and as a result a stronger committee was appointed by him and in addition he gave them the mandate to recommend a new process.

Another advantage this year was that we had the active backing and participation of the Law Society. The Treasurer, Peter Leask, Q.C., was tireless in his promotion of our cause. When he turned the reins over to his successor, Brian Wallace, Q.C., he too kept the pressure on.

We prepared written materials with color charts which could not be ignored and put the issues squarely in front of the Committee. In addition the Chief Judge, Bill Diebolt, was fully supportive of every position we took and used his efforts to bolster our submissions.

As a result of all this and the excellent work of our President, Bill MacDonald, the Committee presented a good report to the Attorney General on Salaries, Pensions, Benefits and Process.

The Government acted immediately on the Salaries issue and implemented the recommendations retroactive to January 1, 1993.

They also implemented two of the Pension reforms immediately, those being lowering the early retirement, without penalty, to 55 years, and a three year averaging to determine pension base.

Other recommendations are still being considered and we hope to have a reply this fall.

With respect to Process the Report recommends:

1. The Compensation Advisory Committee should be a standing committee.
2. The review period should be three years.
3. The appointment of committee members should be for three years and should be renewable.
4. Members of the legal profession should be eligible for appointment but judges (active and retired) and civil servants (active and retired) should not.
5. Both the executive branch and the judicial branch must be entitled to nominate committee members.
6. The committee should have a membership of five. One each of the executive and the judicial appointees should be a lay person. The four appointees should select the Chair.
7. The committee should be required to review all aspects of judicial remuneration (salaries, pensions and benefits) and should be authorized to consider any matters related to remuneration that arise during its term.
8. Provisions regulating the procedure of the committee should be added to ensure that it acts in an adjudicatory role with the benefit of all available information.

Chief Justice Lamer's remarks at the annual meeting on the significance of judicial independence are important for all of us.

I can no longer complain about not receiving enough material from judges for possible publication in the Journal. I have an abundance of articles already that I will be hard-pressed to use in the first two issues of 1994. Keep up the good work! Don't be afraid to send along comments and criticism either.

Have a good new year.

Pat Curran
Editor

Tsندis que la plupart d'entre nous ont usé du mot "honorable" comme des enfants découvrant un nouveau jouet, le Juge Dennis Overend de Colombie-Britannique a remis les choses à leur place. Je pense que vous apprécierez le poème qu'il a écrit à ce sujet.

Les remarques du Juge en chef Lamer lors de l'assemblée annuelle sur l'importance de l'indépendance judiciaire sont fondamentales pour nous tous.

Je ne peux plus me plaindre de ne pas recevoir suffisamment de matériel de la part des juges en vue d'une éventuelle publication dans le Journal. J'ai déjà une telle profusion d'articles qu'il me sera difficile de tous les utiliser dans les deux premiers numéros de 1994. Continuez à collaborer! N'ayez pas peur d'envoyer aussi des commentaires et des critiques.

Je vous souhaite une excellente Nouvelle Année.

Pat Curran
Rédacteur

Deadline for Next Issue January 31, 1994	Date limite pour le prochain numéro le 31 janvier 1994
---	---

Feedback / Réactions

November 2, 1993

Dear Pat:

I write in response to Parker Barss Donham's article in the Fall 1993 Edition of the Journal - "Priestly Cult of the Law".

I have great respect for Mr. Barss Donham and the journalists of his caliber. However, I fear he has fallen victim to the propaganda of lesser journalists who would cover their own lack of caliber with the cloak of sanctimony - also sometimes referred to as the Hide of the Sacred Cow.

The complaint he incants is a cliché of the trade - "Leave us alone, to do what we do, regardless of the consequences", the media says, "the excesses that we perpetrate are a small price to pay for the higher good of a free press".

Unfortunately, for many journalists, "free" means unrestrained, non-accountable and irresponsible.

To allow the media to do their unbridled worst and turn a trial into a media circus - a term invented by them - happens, and frequently. When it does, there is no justice, fairness or balance. Innocent people are hurt, rights are compromised, the Courts and the Rule of Law become tainted by the spectacle. Any higher good is long lost in the dirt and clamour raised by the pack.

We have all witnessed this for years. It is hardly surprising that the law is developing protective rules for those involved in court process. The law is simply responding to a need. It's surprising it hasn't happened sooner.

Yours truly,

R.M. Bourassa
Territorial Court Judge
Yellowknife, NT

New President's Acceptance Speech Hon. Gerald Barnable

Discours d'investiture du nouveau président

Monsieur le juge Gerald Barnable

Dear Colleagues:

Thank you for the honour you have given me and the confidence you have shown in me. During the past week I have listened to you and tried to better understand you. I am searching for the vision of the future that we want for the CAP/C/J. I believe I now have a clearer idea of your aspirations.

In addition, I had to consider my motivations and limitations before committing myself to the presidency I was seeking. I am not a workaholic and I don't like being away from, my family a lot. This is a part-time, voluntary job.

I promise you this. I won't use this power for my own ends, nor will I embarrass you. I don't intend to put your goodwill of today to the test.

On Becoming President

It is not difficult or mysterious to become president of C.A.P.C.J. Ours is a federation of provincial associations. Every province, or territory gets its chance to have its candidate become president, every ten years or so. There is a price: the province or territory proposing a president must be prepared to host the annual conference the year its candidate takes the chair.

I am the third president from Newfoundland. For the benefit of the newer members of our provincial association, I should explain that a number of years ago our local Association chose me to be the nominee for 3rd vice-president of the national organization. The next year I became 2nd vice-president, and so on till I reached the present position.

Although nominations in each case were formalized by the delegates assembled at these national gatherings, I was never under any illusion that I was necessarily the popular choice of all the judges in Canada. My sense of indebtedness to the other parts of Canada exists because of events subsequent to my becoming 3rd vice-president. Every year after that event, I attended meetings in various parts of Canada, met judges from everywhere, and everywhere received the hospitality that Canadians are famous for. Examining the books I saw just how many dues-paying members came from those more populated provinces like Ontario, B.C., Alberta, and

Chers/Chères Collègues

Je vous remercie de la confiance que vous me témoignez et de l'honneur que vous me faites en m'acceptant comme président de votre Association.

Au cours de la semaine qui vient de s'écouler, je vous ai écoutés attentivement afin de mieux vous comprendre et de parvenir à formuler la vision d'avenir que nous voulons pour l'Association canadienne des juges de cours provinciales. Je crois avoir maintenant une idée plus claire des objectifs auxquels vous aspirez.

J'ai dû par ailleurs, alors que je sollicitais cette présidence, considérer mes motivations et mes limitations avant de m'engager définitivement. Je ne suis certes pas un bourreau de travail et je n'aime pas m'éloigner trop de ma famille. Cette responsabilité ne m'engage qu'à temps partiel et à titre de bénévole.

Ce que je puis faire cependant, c'est vous promettre ceci : je n'utiliserai pas mes nouvelles fonctions à des fins personnelles et je ne me mettrai pas dans une situation susceptible de vous causer de l'embarras. En bref, je n'ai aucune intention de mettre à l'épreuve de manière hostile votre bonne volonté d'aujourd'hui

Comment je suis devenu votre président

Il n'y a rien de mystérieux ni de particulièrement difficile à devenir président de l'A.C.J.C.P. Cette association est une fédération d'associations provinciales. Environ tous les dix ans, chaque province ou territoire a la possibilité de voir son/sa candidat(e) devenir président(e). Il y a toutefois un prix à payer pour cet honneur : la province ou le territoire qui présente un(e) candidat(e) doit être prêt(e) à organiser et à accueillir le congrès annuel de l'Association, l'année où son/sa candidat(e) assure la présidence.

Je suis le troisième président issu de Terre-Neuve. Il me faut préciser, pour l'information des nouveaux membres de notre association provinciale, qu'il y a un certain nombre d'années cette dernière m'avait nommé pour la troisième vice-présidence de l'organisation nationale. L'année d'après, je suis devenu le deuxième vice-président et ainsi de suite jusqu'à mon poste actuel.

been made to fill that vacancy and a cynic might suggest that none will be made until the Province recoups the money they put out to secure Judge James' retirement.

Since there were no other takers, we now find ourselves with a bench where more than 50% of its membership is over 60 years of age. Somehow I have the feeling that the 30th anniversary of this Association scheduled for Winnipeg in the year 2004 will be held at the Lion's Manor for Seniors. Instead of wine we'll be serving geritol. It might appear macabre, but I advised the Chief Judge to purchase a new blue suit as he would be an honorary pallbearer at a lot of funerals.

The Government of Manitoba was not yet finished with its Provincial Judges. We merited a special clause in legislation that imposed on its employees a 10 day unpaid vacation and 3.8% rollback in wages. Seven of those days resulted in court closing during the summer months. Three more days are reserved for the Christmas break.

And then came the capper, something of which Dickens' Scrooge would have been proud. At this year's compensation hearings the Province submitted a brief unworthy of government. Insulting in every respect it stands as a testimony to mean spiritedness. Rather than get into the

name calling game we acceded to the hearings being adjourned sine die. We have not yet decided our next move and I do not know if and when we will decide. Our Association has a difficult time of reaching consensus, making this task all the more difficult. Next year's report may make for even more interesting reading.

I close with the following notes of interest. Despite the setback Manitoba has forged ahead with an ambitious educational agenda under the direction of The Honorable Judge Susan Devine.

With the appointment of The Honorable Judge Richard Chartier, one of four vacancies on our bench has been filled. Judge Chartier was named to succeed Madam Justice Lea Duval, who was elevated to the Court of Queen's Bench General Division in December, 1992.

The Honorable Judge Brian Giesbrecht was appointed Acting Chief Judge of the Provincial Court of Manitoba on June 18, 1993, when former Chief Judge, His Lordship Justice Kris Stefanson, accepted an appointment to the Family Division of the Court of Queen's Bench.

Respectfully submitted,

Judge Ronald J. Meyers
Manitoba Representative

Saskatchewan Report

The Saskatchewan Association has had to devote most of its energies in the 1992/93 term to sorting out a more independent relationship with the provincial government. These efforts were focused on two fronts: 1) Asserting administrative independence before a hearing into a complaint before the Provincial Judicial Council against two of our judges. This complaint was lodged by the Deputy Minister of Justice following a public dispute with the Minister over the Department's failure to provide clerks in two of our small claims courts. We have now concluded the Judicial Council hearings and await a decision. 2) The establishment after nearly a decade of struggle of a truly independent Provincial Court Commission with the power to make recommendations binding on the legislature and the executive as to compensation and benefits for the Provincial Court Judges. At this time, we are before the newly-created Commission for our first hearings. An excellent brief, authored by

our Compensation Committee Chairman, Judge J.B.J. Nutting, is available from our Association or from the National Executive which has a copy.

A report such as this cannot capture the flavour of the emotional drain that these two struggles have taken.

Whatever other energies we had were directed towards furthering judicial education, which as a result of our involvement with the WJEC program, has become community responsive and directed. Our Judges played an active role in Congress '93 and most of our educational efforts for '93 were focused on that successful event. We, of course, had smaller educational workshops for our own judges organized by our Educational Committee. A major outgrowth of our educational programming has been community outreaches, such as a major undertaking initiated by Judges David Arnot and Lloyd

3) a session of two weeks and three days on the New Civil Code of Quebec compulsory for all Quebec Judges.

Conference des juges du Québec

The Quebec Judges Conference represents three hundred eleven (311) Judges of which one hundred twenty-four (124) sit in criminal division, fifty-two (52) in Youth division, one hundred thirteen (113) in civil division and seventeen (17) in other divisions. The Judge in Chief and the two associate Chief Judges do not generally sit.

The President of the Quebec Judges Conference is Judge Adolphe Prévost, the Vice-President is Judge Marc Dufour, the secretary is Judge Paul Grégoire and the treasurer is Judge Gilles Cadieux.

Judge Louis A. Legault
Quebec Representative

chambres et de tous les districts au Québec.

2) Une session de préparation à la retraite où durant trois jours conjoints et Juges ayant droit à la retraite à moyen terme bénéficient de personnes ressources et animateurs qui les sensibilisent ou préparent à cette échéance.

3) Une session de deux semaines et trois jours de cours sur le Nouveau Code Civil du Québec obligatoires pour tous les Juges du Québec, trois de ces jours étant ceux du congrès généralement consacrés à la formation.

Conférence des juges du Québec

La Conférence des Juges du Québec représente trois-cent onze (311) Juges dont cent vingt-quatre (124) siégeant en matière criminelle, cinquante-deux (52) en chambre de la jeunesse, cent-treize (113) en chambre civile et dix-sept (17) sur différents autres tribunaux. Le Juge en Chef et les deux Juges en Chef Associés ne siègent généralement pas.

Le Président de la Conférence des Juges du Québec est le Juge Adolphe Prévost, le vice-président en est le Juge Marc Dufour, le secrétaire en est le Juge Paul Grégoire et le trésorier en est le Juge Gilles Cadieux.

Juge Louis A. Legault
Représentant du Québec

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Manitoba Report

At the outset let me say that having to deliver this report both at this Executive meeting and at the Annual General Assembly can only be described as cruel and unusual punishment.

One need only consider that when the year's high point is the right to use the term Honorable as a designation that the year was anything but good. Disastrous seems more apt. For that in fact best describes the fortunes of the Provincial Judges Association of Manitoba in the 12 months since our last report was tendered to this august body.

In the race to succeed as Canada's harshest tormentor of Provincial Judges, the Province of Manitoba wins hands down. No matter that their gold medal has lost some of its lustre as the system of justice in Manitoba crashes down about their heads. They have reigned in the one branch of government that does consider itself independent and it makes them feel warm all

over. The backlogs grow, morale has sunk to an all time low, and no longer do Provincial Judges run to the rescue as they did three years ago, when they worked long hours to reduce a horrendous caseload. The government of the day cares not a whit about our lot.

We thought that this government had sunk to an unprecedented low when it rejected the modest recommendations of the Baizley commission on compensation last year - a report over which we weren't exactly wild but felt took some steps towards allowing some of our Judges to consider retirement after many years of service. They retooled the pension package, but all that happened was that the Judges grew one year older and remained. A limited one time window of opportunity was offered Judges who might consider retirement and only one Judge accepted it. Judge Allan James of Brandon retired at the end of the year. To date no appointment has

others. I concluded their needs must be closely attended to.

Now I'm ready to try to serve all our judges as best I can.

How I see our association

A few years ago I was at a retirement dinner for one of our colleagues. One of the speakers, a former Attorney General, recounted his positive role in the formation of our national association. He recalled being assailed by his mainland counterparts, when next they met, and accused of being a Dr. Frankenstein. They warned that they would all live to rue the day that provincial court judges were helped to organize nationally. Jokingly, he went on to warn his present-day successor in office, that it was his experience that the Newfoundland Association he had had to deal with, were harder bargainers than Mr. Bob White of the Canadian auto workers union.

(Were it not a joke, it would be a slander on Mr. Bob White and the fine work of unions to suggest that we ever were their equal.)

Still, it is understandable that 20 years ago there would be such a concern. Twenty years ago provincial court judges had barely entered the judiciary, had barely left being part of the policing authority. Read a 20-year political science textbook if you find that hard to believe. Independence was reserved for 'real' judges. Matters of salary and benefits were ill-defined. All that was certain was that magistrates or provincial court judges, as some were calling themselves, were getting salaries appropriate and equivalent to police management personnel.

Problems still exist. Naturally, when groups of judges gather they act like other employees the world over.

They talk of salaries, working conditions, job satisfaction. Nevertheless, I don't think C.A.P.C.J. has turned into a union, nor will it ever do so.

There are three reasons:

Firstly, judges are very individualistic, each used to being right. Even in the face of review, hardly anyone thinks she was wrong. It is difficult to achieve solidarity forever amid a group of such people. Getting all the judges to wear those 'salt 'n pepper' caps last night was likely the outside limit of group action, and the spouses likely had more to do with bringing that about than we did.

Secondly, and this is by far the most important reason, judges know their job. In saying this I don't mean to imply that judges are the most

Bien que dans chacun de ces cas les nominations dont j'ai fait l'objet aient été entérinées officiellement par le vote des délégués participant à nos congrès nationaux, je n'ai jamais cru pour autant que cela représentait nécessairement le suffrage populaire de tous les juges du Canada. Mon sentiment de gratitude à l'égard du reste du Canada est bien réel, mais il existe pour d'autres raisons, essentiellement à cause des liens que j'ai pu créer après être devenu troisième vice-président. Chaque année après cette date, j'ai eu l'occasion de participer à des réunions dans différentes parties du Canada, de rencontrer des juges venant de partout, et partout j'ai reçu l'accueil chaleureux qui fait la réputation des Canadiens. En examinant les comptes de l'Association, j'ai pu aussi mesurer combien étaient nombreux les membres en règle qui nous viennent de ces provinces beaucoup plus peuplées que la nôtre, comme l'Ontario, la Colombie Britannique, l'Alberta, et d'autres. Une telle fidélité mérite d'être payée de retour.

Je suis par conséquent prêt à aider tous nos juges, dans la mesure de mes forces et de mes capacités.

Comment je vois notre association

Il y a quelques années de cela, j'assistais à un repas en l'honneur du départ à la retraite d'un de nos collègues. L'un des orateurs à ce banquet, un ancien procureur général, nous a alors parlé du rôle positif qu'il avait été amené à jouer dans la mise sur pied de notre association nationale. Il nous a raconté la manière dont il avait été accueilli par ses collègues du continent, lors de la première rencontre, et comment on l'avait accusé de vouloir jouer au Dr Frankenstein. D'après eux, on ne devait pas tarder pas à se repentir d'avoir aidé les juges de cours provinciales à s'organiser sur le plan national. Cet orateur a ajouté qu'au moment de passer ses pouvoirs à son successeur, il s'était empressé de le prévenir en plaisantant que l'Association de Terre-Neuve lui avait donné beaucoup de fil à retordre et que ses membres se montraient beaucoup plus durs dans les négociations que Bob White, le président du Syndicat canadien des travailleurs de l'automobile.

(Si ce n'était pas une plaisanterie, ce serait une sorte de diffamation à l'égard de M. Bob White et du bon travail effectué par les syndicats que de suggérer que nous ayons jamais été à leur niveau dans ce domaine).

Pourtant, il y a vingt ans ces préoccupations pouvaient se comprendre. Il y a vingt ans, les juges de cours provinciales appartaient encore

learned of the legal profession, that there shouldn't ever be evaluation, that there won't ever be instances of incompetence identified. I simply say that judges know their job!

The survival of a state depends on two things. It must be able to defend itself and it must have justice. There are states that have constitutions and laws that could have been written by the angels, for angels, and yet there is no justice to be found. Accountable judges perhaps, but no justice. It isn't in the laws or in the books, but in the administration of the same that justice is realized. And that is where judges come in. They are the key people in the administration of justice.

There are some Canadians who think the law favors the rich over the poor, is too easy on criminals, is too slow. There may even be some who think there is a rich man's court and a poor man's court. Nevertheless, they continue to believe that the law, whatever its imperfections, will be applied scrupulously by all judges. "I'll see you in court", or "to have one's day in court" are expressions that have meaning to Canadians. When a judge "throws" something out of court, most Canadians think that was what should have been done with it. When something needs to have light shed on it, an inquiry is called for, and invariably a judge is asked to preside. A judge's legitimacy is needed.

People believe that Canadian judges can't be bribed, or improperly influenced, and I use these terms in the widest sense to include the most subtle forms of improper influence imaginable from all sources.

We must know our job, and do our job in such a way so as to maintain this belief in the people we serve.

The judges who bask in this legitimacy, can hardly become embroiled in disputes themselves without risk of fracture to this compact, this trust. After all, they deal in the re-distribution of power, the restraint of power all the time, saying to one "stop", to another, "you can't do that", or "take your turn". So judges are, and will remain, harmless in labor disputes regarding their own conditions of employment.

Still, things should not be static with regard to such things. There are others whose duty it is to intervene. When a new lawyer is sworn in in Newfoundland Chief Justice Hickman tells her that it is her duty to protect the courts, and to fail to do so is a supreme act of cowardice.

By courts he means the judges also.

à peine au monde de la magistrature, ils s'étaient encore à peine distingués du service chargé du maintien de l'ordre. Si vous ne me croyez pas, consultez un manuel de science politique d'il y a vingt ans pour vous en convaincre. L'indépendance judiciaire était réservée aux «vrais» juges. Les questions de traitement et d'avantages sociaux étaient mal définies. Tout ce qu'on pouvait constater, c'est que les magistrats ou les juges de cours provinciales, comme certains d'entre eux aimaient à se définir, recevaient une rémunération appropriée et équivalente à ce que recevait le personnel chargé du service de police.

Les problèmes de cet ordre n'ont pas tous disparu. Quand les juges se retrouvent dans des réunions, ils se comportent naturellement comme tous les employés du monde entier quand ceux-ci se rencontrent. Ils discutent de salaires, de conditions de travail, de l'intérêt qu'ils éprouvent à l'égard de leur profession. Pourtant, je ne pense pas que l'A.C.J.C.P. soit devenue un syndicat ni qu'elle le devienne jamais.

À cela, je vois trois bonnes raisons :

Premièrement, les juges sont beaucoup trop individualistes : chacun(e) d'eux/d'elles est habitué(e) à avoir raison. Même après une remise en question, il est très rare qu'un(e) juge pense avoir eu tort. Étant donné un tel état d'esprit, il est bien difficile de constituer une solidarité à toute épreuve et durable. Parvenir à ce que tous les juges se coiffent de ces casquettes «poivre et sel», au cours de la soirée d'hier, est sans doute l'extrême limite d'action collective qu'on puisse jamais rêver d'obtenir de ce groupe, et encore les conjoints des participants y ont certainement été pour quelque chose!

Deuxièmement, et cette raison est de loin la plus importante, les juges savent faire leur métier. En disant cela, je ne veux pas laisser entendre que les juges sont les plus savants de la profession judiciaire, qu'ils ne devraient jamais être évalués et qu'il ne se présentera jamais, parmi eux, des cas d'incompétence. Je veux simplement dire ceci que les juges connaissent leur métier!

La survie de l'État dépend de deux choses : il doit être capable de se défendre lui-même et il doit y avoir une justice. Il y a des pays qui ont une constitution et une législation qui auraient pu être écrites par des anges et pour des anges et où, néanmoins, il n'existe pas de justice. Ce n'est pas dans les lois et dans les codes que la justice se réalise, mais dans l'administration de ces mêmes lois et codes. Et c'est à ce stade que les juges ont leur rôle à jouer : ils représentent un rouage essentiel dans l'administration de la justice.

des conditions équitables d'établissement de nos conditions de travail.

Le surnumeriat

Un comité du Ministère et de la Conférence a été formé pour étudier des solutions de surnumeriat. Ce comité tente de trouver un compromis qui permettrait enfin l'utilisation de nos collègues retraités.

Le régime en enregistré d'épargne-retraite

Les Juges de nomination provinciale ont des droits foncièrement différents de celles et ceux de nomination fédérale en matière de RÉER. Un Juge de la Cour du Québec n'a que des droits nominaux d'environ 1,000.00 \$ alors que les Juges de nomination fédérale peuvent investir jusqu'à concurrences des limites théoriques autorisées en vertu de la loi.

Nous sommes intéressés à connaître le régime de tous nos collègues provinciaux en matière de RÉER.

L'organisation des nos bureaux

Le Gouvernement investit peu ou pas dans la bureautique de nos bureaux qui sont sous-équipés.

Project pilote d'apprentissage de la langue seconde

La Conférence accorde son soutien à l'Association Canadienne des Juges des Cours Provinciales pour sa déclaration de principe visant au maintien du bilinguisme tant dans les documents de l'Association que les débats et conférence de l'Association Canadienne. Également, la Conférence reconnaît que la projet pilote d'apprentissage de la langue seconde à Valleyfield fonctionne de façon efficace avec la participation enthousiaste de chacun des Juges concernés et nous en félicitons l'Association et souhaitons que les Gouvernements provinciaux s'engagent avec le Gouvernement fédéral dans l'implantation d'autres projets pilotes.

La formation continue

1993 constitue une année particulière en formation continue. En plus des trois ou quatre jours de formation continue, Le Conseil de la Magistrature a organisé cette année:

- 1) Une session annuelle de ressourcement pour le tiers des Juges au cours de laquelle les Juges sont appelés à réfléchir sur différentes réalités et valeurs sociologiques et personnelles, et sur le stress inévitable et les meilleurs moyens pour y faire face et favoriser la croissance personnelle.

Cela constitue en surplus une occasion unique de rencontres entre collègues des différentes

Supernumary

A committee of the Justice Ministry and of the Quebec Judges currently meets to make recommendations regarding supernumerary Judges and reach a compromise for the use of available worthwhile colleagues.

The Registered Retirement Savings Plan

The Quebec Provincial Court Judges have drastically different and inferior rights in RRSP compared to the federally appointed Judges who have no restriction to contribute fully. Quebec Judges have a right to approximately \$1,000.00 of deductions in RRSP.

The Quebec Conference is interested in knowing the rights of our provincial colleagues throughout Canada.

Office Planning and Modernization

Although the furniture set-up of Judges is quite convenient, it has to be noted that we are grossly under-equipped in computers...

The Valleyfield Project regarding the Learning of the Second Language

The Quebec Conference of Judges supports the Canadian Association of Provincial Court Judges in its declaration of principle ** to the upholding of bilingualism in the translation of debates, seminars and documents of the CAPCJ.

The Valleyfield project has been very efficient and the participation of Judges enthusiastic.

We hope that the Provincial Governments and the Federal Governments will be involved in projects like Valleyfield throughout Canada.

Permanent Education

1993 represents a very peculiar year in permanent education. The Quebec Judicial Council has organized numerous activities in addition to the three or four days of education seminars of 1992 and the three days education seminars during the annual meeting.

- 1) a one week ressourcement for one third of all Judges in which they are called upon to reflect on social and psychological realities and values, on the professional stress and the best means for Judges to live up to their professional and other human challenges. This is a unique opportunity for the Quebec Judges of all divisions and districts to meet and grow.
- 2) a session for Judges retirement planning where during three days Judges approaching retirement and their spouses benefit from proper counselling and exchange on that coming reality.

Rapport du Québec / Quebec Report

L'unification des tribunaux de première instance, l'indépendance judiciaire, la rémunération, le surnumérariat, le droit de contribuer à un régime enregistré d'épargne-retraite, la bureaucratie de nos bureaux, l'informatisation, la constitution de nouveaux projets pilotes visant à l'apprentissage de la langue seconde et la formation continue sont des préoccupations constantes.

L'unification des tribunaux

Le Gouvernement a promis de s'engager sérieusement dans l'étude quant à l'opportunité d'unifier les tribunaux de première instance.

Depuis, nous sommes en attente de développements qui instaureront une meilleure efficacité et équité au sein des Juges des tribunaux de première instance.

Le rapport de l'Honorable Juge Jean Dutil sur l'unification des tribunaux doit être publié dans le journal de l'Association Canadienne des Juges des Cours Provinciales.

L'indépendance judiciaire

Tant de problèmes soulèvent la problématique d'indépendance judiciaire.

Ainsi, la décision du Gouvernement d'augmenter considérablement les coûts de stationnement a été attaquée judiciairement et plaidée récemment. Tous les tribunaux du Québec ont attaqué cette décision unilatérale. Nous sommes en attente de la décision de la Cour Supérieure.

Cette décision du Gouvernement du Québec surprend alors qu'il y a une vingtaine d'années, aucun frais n'était payable à ce chapitre. Est-ce une façon déguisée de réduire nos revenus?

Le refus du Gouvernement de s'engager à être lié par les recommandations du Comité Triennal constitue un refus de déléguer à un arbitre indépendant l'établissement de notre rémunération et de nos conditions de travail.

La Rémunération

Le rapport du Comité Triennal sur la rémunération est attendu depuis la fin juillet 1993. Nous demeurons en attente de ce rapport.

La Conférence des Juges du Québec a renoncé à l'augmentation d'un pour-cent (1%) prévue pour juillet 1993, d'une part pour éviter d'être assimilée aux autres fonctionnaires et d'autre part pour inviter le Gouvernement à instaurer

Our major preoccupations lie with the Unification of first instance tribunals, the judicial independence, the compensation, the supernumary, the extent of the Right of Judges in a Registered Retirement Savings Plan, the modernization of our office equipment, the Valleyfield learning group of the second language and the permanent education.

The Unification of first instance tribunals

The Quebec Government promised to study seriously the proposal of the Quebec Judges Conference regarding the unification of first instance tribunals.

We are hoping developments that would promote equity and efficiency amongst the Judges of first instance tribunals.

The report on the unification of first instance tribunals by Honourable Judge Jean Dutil will be published in the Journal of the Canadian Association of Provincial Court Judges.

Judicial Independence

Numerous problems question our judicial independence.

For example, the decision of the Quebec Government to increase substantially the parking fees is currently under judicial attack by all Chief Judges of the Quebec Court of Appeal, of the Quebec Superior Court and of the Quebec Court Judges. A decision is soon expected.

The Quebec Government decision surprises since it reduces our income when twenty years ago, there was no charge to Judges for parking. It is not a disguised way to reduce our wages.

The refusal of the Quebec Government to be bound by the decision of the Compensation committee denies the possibility of letting a non-political and independent referee decide of our remuneration.

Compensation

The decision of the arbitration committee on compensation was to be rendered in July 1993. We are still awaiting it.

The Quebec Judges Conferences renounced on July 1st, 1993 the increase of our wages by one percent (1%). They were hoping that we would in the future be distinguished from the Quebec civil servants and on the other hand that the Government would establish a fair compensation.

It is the duty of individual lawyers, the provincial law societies, the Canadian Bar Association, the Attorneys General, editors of newspapers, media commentators, political scientists, and constitutional experts to drop around from time to time to the caretakers of the public purse and remind them of the need to keep judges comfortable and focused on their job.

The Aims and Objects of CAPCJ are set out in the constitution. There is no hierarchy among them, yet some of them have withered from neglect, while we have twisted ourselves in knots over others.

It has been said that education is the reason for being of our Association. Perhaps...but I've noticed over the past few years as we sat in executive meetings that the most animated conversations occurred when welfare concerns from the various parts of the country were raised.

Naturally, we are interested in education. Being in the business of dispensing justice, we want continued moral growth after appointment. We don't want to share our Bench with bigots, racists, or enthusiasts. We want our decisions to be relevant to the time in which we make them, and to be able to stand the test of time.

Secondly, because we cherish this thing called judicial independence, we want some control over our judicial education. Also, self-education is thought to be a mark of professionalism.

Thirdly, we seem to think that the government money taps are connected with our educational ventures, and that the instance keenness is no longer shown, the taps will be turned off. Is such a concern an expression of judicial independence? I think not.

Will the taps be turned off? Not at all. If I can see this third reason, no doubt those smart money managers have seen it long ago. There will always be someone wanting to 'educate' judges; be it chief judges, justice department officials, penitentiary officials, child welfare officials, interest groups. If CAPCJ didn't exist, they would have to invent such an organization.

Between unionism and academia there is a place for our Association, and a grail that we can hold fast to if we have it, and search for if we haven't. I am speaking of judicial independence. I call it a grail because it is not really ours, even as we seize it. It is a public value, of the public domain and should never be misused by anyone. Nevertheless, judicial independence should be the yardstick by which we measure everything

Il y a certains Canadiens qui pensent que la législation favorise les riches au détriment des pauvres, qu'elle est trop indulgente à l'égard des criminels, que la justice est trop lente. Il y en a même qui croient qu'il existe deux sortes de justice : une pour les riches et une pour les pauvres. Toutefois, ces mêmes personnes continuent à penser que la loi, quelles que soient ses imperfections, sera appliquée scrupuleusement par tous les juges. Des expressions comme : «On se reverra au tribunal» ou : «Le tribunal en décidera» laissent entendre que les Canadiens ont confiance dans leur système judiciaire. Quand un juge «rejette» la demande d'un plaignant, la plupart des Canadiens lui donnent raison. Quand on a besoin de faire toute la lumière nécessaire sur une affaire, on décide de procéder à une enquête et c'est un juge qui est invariablement appelé à diriger la procédure. On a besoin de la légitimité d'un juge.

Les gens croient qu'un juge canadien ne peut pas être acheté ni indûment influencé, et j'emploie ces termes dans leur sens le plus large pour y inclure les formes d'influence inappropriée les plus subtiles qui se puissent imaginer, de quelque source qu'elles proviennent.

Nous devons connaître notre métier et le faire de façon à maintenir notre réputation auprès du public que nous servons.

Les juges qui sont fiers de cette légitimité peuvent difficilement s'engager eux-mêmes dans des querelles qui risqueraient de remettre en question leur intégrité et la confiance dont ils jouissent. Ne sont-ils pas tout le temps appelés à traiter de redistribution et de restriction de pouvoir? à dire aux uns : «arrêtez!», aux autres : «vous ne pouvez pas faire ça!», ou encore : «attendez votre tour!»? Aussi les juges sont-ils et resteront-ils sans moyens de défense dans les conflits de travail qui concernent leurs propres conditions d'emploi.

Ce qui ne veut pas dire que les choses devraient demeurer statiques en ce domaine. Il y a d'autres partenaires sociaux qui ont le devoir d'intervenir. À Terre-Neuve, quand un nouveau juriste est assermenté, le juge en chef Hickman l'avertit qu'il est de son devoir de protéger les tribunaux et que ne pas le faire serait un acte particulièrement lâche. Quand il parle de tribunaux, il y inclut aussi les juges.

Chaque juriste pris à titre individuel, de même que les associations juridiques provinciales, l'Association du barreau canadien, les procureurs généraux, les rédacteurs en chef de journaux, les commentateurs des médias, les spécialistes en

offered to us in the coming year - education accountability, evaluation, sensitivity training. All relationships should be evaluated using the same yardstick, relationships with the executive of government, with chief judges, with special

science politique et les experts constitutionnels, ont le devoir de se concerter de temps à autre afin de rappeler aux responsables des budgets publics la nécessité de maintenir les juges à un niveau de vie décent, pour que ceux-ci puissent se consacrer entièrement au travail qu'on leur demande de faire.

Les buts et objectifs de l'A.C.J.C.P. sont énumérés dans sa constitution. Il n'y a pas de hiérarchie entre eux. Pourtant certains ont été laissés dans l'oubli alors que d'autres ont fait l'objet de discussions infinies entre nous.

On a dit que la principale raison d'exister de notre association était la formation professionnelle. C'est peut-être vrai... au cours des années j'ai toutefois remarqué, dans les réunions de l'exécutif, que c'est lorsque des questions concernant le bien-être des juges sont présentées par diverses régions du pays que les discussions deviennent les plus animées.

Nous nous intéressons bien évidemment à la formation professionnelle. Notre métier étant d'administrer la justice, nous voulons assurer le développement moral des juges après leur nomination. Nous ne voulons pas partager le tribunal avec des personnes intolérantes, racistes ou illuminées. Nous voulons que nos décisions soit appropriées à l'époque au cours de laquelle nous les rendons et qu'elles puissent soutenir le passage du temps.

Ensuite, puisque nous attachons une grande importance à cette notion que nous appelons l'indépendance judiciaire, nous voulons pouvoir exercer un certain contrôle sur notre formation judiciaire. Il faut d'ailleurs reconnaître que la formation professionnelle interne est aussi un signe de professionnalisme.

Enfin, nous semblons penser que les subventions gouvernementales sont liées à nos projets de formation professionnelle et que si nous manquons de vigilance dans ce domaine, les cordons de la bourse se resserreront. Une telle préoccupation est-elle une marque d'indépendance judiciaire? Je ne le pense pas.

interest groups, with law societies and the media.

These are my words to you this morning. I look forward to serving you.

Est-ce que les cordons de la bourse se resserreront? Pas du tout. Si je comprends bien cette troisième raison, il ne fait aucun doute que ces astucieux gestionnaires des fonds publics l'ont comprise depuis longtemps. Il y aura toujours quelqu'un prêt à «éduquer» les juges; que ce soient les juges en chef, les représentants du ministère de la Justice, les responsables du secteur pénitentiaire, ceux du service de bien-être de l'enfance, les groupes d'intérêts. Si l'A.C.J.C.P. n'existait pas, il faudrait que tous ces intervenants l'inventent.

Entre le syndicalisme et l'enseignement notre association peut trouver sa place, un objet de quête, un Graal dont elle doit s'efforcer de s'emparer si elle ne l'a pas encore, ou qu'elle doit s'efforcer de conserver si elle l'a: je veux parler de l'indépendance judiciaire. Je l'appelle un Graal parce que l'indépendance judiciaire n'est pas véritablement nôtre, même si nous la possédons. C'est une valeur qui appartient à la communauté, elle est de domaine public et ne devrait jamais être mal utilisée par personne. Quoi qu'il en soit, l'indépendance judiciaire est l'étalon auquel nous devrions mesurer toutes les propositions qui nous seront faites, au cours de l'année à venir responsabilité en matière de formation professionnelle, évaluation, éducation en matière de sensibilité et de réceptivité. Tous les rapports que nous entretenons avec les autres devraient être évalués à ce même étalon: relations avec l'exécutif gouvernemental, avec les juges en chef, avec les groupes d'intérêts particuliers, avec les associations juridiques et avec les médias.

Voilà ce que je voulais vous dire ce matin. J'attends avec impatience de pouvoir vous servir.

New Brunswick Report

The Provincial Court Judges' Association of New Brunswick held its 1993 Annual Meeting in July at the Beausejour Hotel in the "Hub city" of Moncton. In addition to informative education sessions, several judges travelled to Dorchester to tour the Federal Penitentiary and the adjacent minimum security facility. The tour of the latter was particularly revealing, considering the renovations and additions being undertaken combined with the Corrections Canada philosophy. It helped to explain in large part why so many accused in this jurisdiction ask to serve their time in the Federal, rather than the Provincial jails.

President Bobowski joined us at the Annual Meeting and participated in all of the organized events. The Minister of Justice and Attorney General of New Brunswick met privately with the Association Executive and then addressed the closing Banquet. He spoke of topical subjects including Unified Criminal Court and Security for Judges.

Following further discussions, particularly as to concerns in financing the conference, the Association confirmed its commitment to host the 1995 Annual Meeting of the C.A.P.C.J. Judge Lampert is currently arranging his committees for the task. With the successful social program planned by Irwin for our last meeting as an indicator, the 1995 meeting should attract your interest.

With respect to future meetings, the Association decided to hold an Educational Meeting February 2 - 5, 1994 at Saint John. Part of the program will be conducted in conjunction with the C.B.A. (N.B.) Mid-winter meeting to foster continuing liaison with that organization. The Annual Meeting will be at the Algonquin Hotel in the resort town of St. Andrews in July 1994.

The names and addresses of the newly elected Executive of the Association are set out on the attached list. Any judge visiting the Province of New Brunswick is encouraged to pay a courtesy call to any of our members.

The Association intends to focus on four main areas of concern and interest for this upcoming year.

1. Unified Criminal Court

On the subject of Unified Criminal Court, the members of the Association have continued to

support the concept and to express interest in participating in a pilot project. We have expressed willingness to provide input, reserving the right to approve any pilot project before implementation. Some of the constitutional and practical details are being examined by officials of the respective governments. The Association has a committee of members which is keeping current on the subject. We have expressed our view to the Attorney General of New Brunswick that either a pilot project be undertaken or the matter be removed from the agenda.

2. Judicial Compensation Review Mechanism

Following the success of other provinces to establish an acceptable mechanism for the review of Judicial Compensation, we will be pressing the provincial government on this front. A degree of uniformity amongst the provinces on the principles, if not all the details, of a mechanism would be desirable. The Minister of Justice has been receptive to our input, but has not responded.

3. Security

Security of the person of individual judges has not been a major concern in the past. Recent incidents of acts committed against judges outside of the courtroom have caused the members to question the existing safe guards for their protection. The Minister of Justice has indicated his concern but no action has been undertaken to review existing procedures and needed improvements.

4. Assistance to Judges

Who really is ready to assist and defend the judiciary? In recognition of the obvious answer, the Executive has decided to strike a committee whose mandate will be to assist members individually and collectively with the problems of the job, including stress, addiction, ethics, media relations and judicial conduct. It is intended to include these subjects in educational sessions as well as to tap into existing programs, to which references may be made.

Judge Alfred H. Brien
President

4. C.B.A. liaison

Through the initiative of the Association a representative of the C.B.A. has been added to the Provincial Court/Nova Scotia Barrister's Society Liaison Committee.

5. Court/Government Comprehensive Agreement

Copies of the Ontario and Saskatchewan agreements have been provided to the Government and the initial response is one of favourable interest that such an agreement ought to be in place in Nova Scotia.

6. Revision of Judicial Council

Last Year, without consultation, the Government introduced and passed legislation significantly changing the judicial review process. Strenuous objection of the Association resulted in the delay of proclamation. It is anticipated the new initiative to revise the process will include the participation of the Association from the outset.

In conclusion, the fight to protect judicial independence against inroads in the name of fiscal restraint/judicial accountability direct the focus of energy in Nova Scotia.

Respectfully submitted

John G. MacDougall
NS Representative

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Sommaire du rapport du Nouveau Brunswick

La réunion annuelle de l'Association des Juges de la Cour Provinciale du Nouveau-Brunswick a eu lieu au mois de juillet 1993 à Moncton. L'affaire comprenait des visites chez l'Institution Pénitentiaire de Dorchester, ainsi qu'une établissement de sécurité minimale.

L'Association confirme son engagement à être hôte en 1995 pour la réunion annuelle de l'Association Canadienne des Juges de la Cour Provinciale, laquelle sera présidée par le Juge Lampert.

Les réunions pour l'année 1994 auront lieu:

du 2 au 5 février à Saint John, N.-B.
(réunion éducationnelle)

du 13 au 16 juillet à St. Andrews,
N.-B. (réunion annuelle)

Ci-inclus vous trouverez la liste des noms, adresses et numéros de téléphone pour le nouveau exécutif.

On invite et encourage les juges qui parcourront notre province de prendre contact avec n'importe quel membre juge.

Cette année, notre attention sera focalisée sur quatre points principaux:

1. la Cour criminelle unifiée
2. la revue du mécanisme pour la compensation judiciaire.
3. la sécurité.
4. l'assistance aux juges.

L'assistance aux juges comprendra de l'assistance individuelle et collective (e.g. les programmes éducatifs) sur le stress, l'assuétude, l'éthique, les relations avec le média et la conduite judiciaire.

Juge Alfred H. Brien
Président

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Remarks by the Rt. Honourable Antonio Lamer, P.C. Chief Justice of Canada

Notes d'allocution du très honorable Antonio Lamer, C.P. Juge en chef du Canada

President Bobowski, President-Elect Barnable, ladies and gentlemen. It is, as always, a pleasure as well as a privilege to speak to you this evening. I was deeply appreciative when your association conferred on me honorary life membership at your Annual Meeting in Regina last September. For me, your kind gesture renewed in a concrete way, my links with the Provincial Trial Court, one of the courts in which I earned a substantial part of my living before I became a judge in 1969. I need no convincing that you perform very important duties. To most citizens who go to court, you and your courts are the justice system. You may preside in some unglamorous surroundings and you may, at times, deal with matters that seem routine. These factors, of course, only make your role more crucial. Justice will be perceived to be done only through the wisdom and fairness of your judgments, not through elaborate settings or high ceremony. You are, to the vast majority of our citizens, the human face of justice.

I was delighted to learn that the Table of Titles to be used in Canada has been amended to confer on Provincial Court Judges the title of "The Honourable". I gave this change my enthusiastic support when I was consulted and, naturally, I welcome this step. I am honoured to be addressing such a large gathering of "honourables".

My first words to you this evening concern the National Judicial Institute. There are a number of exciting developments that I want to mention. The first is, of course, the appointment of Her Honour Judge Dolores Hansen as the Executive Director. The Board was committed to hiring the best available person for the job. We did. I know that there was a strong sentiment on the part of some provincial court judges that the appointment should go to a Provincial Court Judge. I want to tell you that the court of which she is a judge was not the governing factor. The overriding consideration was, of course, her strong qualifications to provide strong leadership to the Institute over the next period of its development. Nor would I want it to be taken as precedent for a system of alternation between

Monsieur le président Bobowski, Monsieur le président élu Barnable, mesdames et messieurs. Comme toujours, c'est un plaisir de même qu'un privilège de prendre la parole devant vous ce soir. J'ai été profondément touché lorsque votre association m'a conféré le titre de membre honoraire à vie lors de votre rencontre annuelle de septembre dernier à Regina. Votre geste a renoué d'une façon concrète mes liens avec la cour provinciale, l'un des tribunaux où je gagnais ma vie avant ma nomination comme juge en 1969. Je suis très conscient de l'importance des tâches qui vous incombent. Aux yeux de la plupart des citoyens qui se présentent devant les tribunaux, vous et vos tribunaux êtes le système de justice. Il se peut que vous présidez dans un environnement peu prestigieux et qu'à certains moments, vous soyez saisis d'affaires qui paraissent routinières. Votre rôle n'en est certes que plus fondamental. Justice ne paraîtra avoir été rendue que grâce à la sagesse et à l'équité de vos jugements, et non à un cadre de grand appareil. Pour la vaste majorité des citoyens, vous êtes le visage humain de la justice.

J'ai appris avec plaisir que le Tableau des titres à employer au Canada avait été modifié pour que soit conféré aux juges des cours provinciales le titre d'«Honorable». Lorsque l'on m'a consulté, j'ai accordé à ce changement mon soutien enthousiaste et, naturellement, je me réjouis d'une telle mesure. Je suis honoré de prendre la parole devant une si nombreuse assemblée d'«honorables».

Mes propos ce soir porteront d'abord sur l'Institut national de la magistrature. Je tiens à vous parler d'un certain nombre de changements très intéressants, dont le premier est bien sûr la nomination de l'honorable juge Dolores Hansen comme directrice générale. Le Conseil se devait de nommer la personne la plus compétente pour remplir ces fonctions. C'est ce que nous avons fait. Je sais par ailleurs que certains juges de cours provinciales souhaitaient vivement la nomination d'un juge d'une cour provinciale. Je tiens à vous dire que le tribunal auquel le juge Hansen avait été nommée n'a pas été le facteur déterminant. Le plus important était ses nombreuses qualités de leadership pour guider

federally and provincially appointed judges. If the best candidate for the next Executive Director is a provincially appointed judge, then that will be the person appointed.

I hope, though, that Judge Hansen's appointment underlines the fact that the Institute is for all judges. I know that Judge Hansen will be doing all she can to ensure that the Institute is meeting the educational needs of all judges. To do so, she and the Institute will need your support and cooperation. I urge you to give it to her. We must all work together in this, as in many other areas. The importance of judicial education is becoming more and more clear. Public expectations of judicial education are very high. Money to support judicial education, like money for nearly every public activity, is becoming tighter and tighter. All of this to say that we must cooperate and coordinate in the field of judicial education so that the citizens of Canada are getting the very best that we can possibly provide.

The Institute is looking ahead — at its own future directions and at the direction of judicial education in general. I know that cooperation and coordination are going to be two key principles in this planning process. It will take the dedicated efforts of

all involved to ensure the best system of judicial education for the available funds is serving the judges and, through them, the public in Canada.

I also want to mention just one other development at the Institute. We are planning a ground-breaking two week intensive course for judges. The subject is criminal law. The course will be held in May of 1994. Funding has been made available to allow an equal number of federally and provincially appointed judges to take part in this program. This sort of intensive, residential course is brand new for judicial education in Canada. I hope that it will receive your full support.

I now wish to speak very briefly to you about a subject that is, or should be, on every judge's mind. My subject arises in many contexts ranging from the assignment of judicial work to the organization of judicial education. I refer, of course, to judicial independence. I suggest that this basic principle of our system of government is still not well understood and that its implications for many day to day situations need careful examination. My remarks for this evening were prepared some time ago and I would emphasize that I am in no way commenting on any recent events.

l'Institut dans la prochaine étape de son évolution. Je ne voudrais pas non plus que l'on voie dans sa nomination le précédent d'une politique d'alternance entre les juges nommés par le gouvernement fédéral et ceux qui sont nommés par les gouvernements provinciaux. Si le meilleur candidat pour le prochain poste de directeur général est un juge nommé par une province, il obtiendra le poste.

J'espère toutefois que la nomination du juge Hansen fait bien ressortir le fait que l'Institut appartient à tous les juges. Je sais que le juge Hansen fera tout en son pouvoir pour que l'Institut réponde aux besoins de tous les juges en matière de formation. Pour ce faire, l'Institut et elle devront compter sur votre soutien et collaboration, que je vous encourage à leur accorder. Nous devons en effet tous travailler ensemble à cela et dans de nombreux autres domaines. L'importance de la formation judiciaire est de plus en plus évidente, et les attentes du public à cet égard sont très élevées. Les fonds nécessaires à la formation judiciaire, comme c'est le cas dans presque toutes les activités publiques, se font plus rares. Tout cela pour dire que nous devons collaborer et coordonner nos efforts dans le domaine de la formation judiciaire pour que les Canadiens puissent obtenir tout ce que nous pouvons leur offrir de mieux.

L'Institut regarde vers l'avenir, vers ses propres orientations et vers celles de la formation judiciaire en général. Le processus de planification reposera sur les deux principes clés de la collaboration et de la coordination. Il faudra tous les efforts dévoués des intervenants afin de maintenir le meilleur système de formation judiciaire, possible avec les fonds accordés, pour les juges et, par leur intermédiaire, pour le public canadien.

Je souhaite également signaler un second changement intervenu au sein de l'Institut. Nous planifions un cours intensif d'une durée de deux semaines pour les juges. Ce cours portera sur le droit criminel et sera donné en mai 1994. Le financement obtenu permet à un nombre égal de juges nommés par le fédéral et le provincial de participer au programme. Ce genre de cours intensif à temps complet est tout nouveau dans la formation judiciaire au Canada. Je compte donc sur votre soutien.

Je désire maintenant vous parler brièvement d'un sujet qui préoccupe ou qui devrait préoccuper tous les juges, et qui se pose dans de nombreux contextes, de l'attribution des tâches judiciaires à la planification de la formation judiciaire. Je parle bien évidemment de l'indépendance de la

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Provincial Reports / Rapports Provinciaux

Newfoundland Report

The Newfoundland Provincial Judges' Association has been busily engaged in the process of planning for the task of hosting the annual meeting of the C.A.P.C.J. The Executive of our Association has been quite active in supporting the chairman of Conference 93, Judge Bruce LeGrow.

We had initially requested funding in the amount of \$18,000.00 to assist us in our capacity as host. Early in August the Association was informed that only \$2,500.00 had been approved by the Treasury Board of our province. Myself and Judge John Rorke, secretary-treasurer of our Association, met with the Minister and requested that the Province reconsider our funding request. An amount of up to \$10,000.00 was approved shortly thereafter.

Also during that meeting the Minister committed himself to dealing with the Whalen Tribunal Report relating to the salaries and benefits of Judges in the Legislative session following April 1994. The Report should have been dealt

with in the Spring of 1992 and was placed in limbo until 1994 as the result of Legislative action.

There is no commitment to implementation the Report however, only a commitment to having it considered on its merits and dealt with by the Legislature. The Association will be consulted in regard to the position to be taken by Government concerning the implementation of the Report. Also to be discussed with governmental officials is the Tribunal process itself.

We look forward to the next few days and the opportunity of hosting the national conference. Judge LeGrow has worked very hard to develop the program for the C.A.P.C.J. Annual Conference we shall all endeavour to assure that you enjoy your visit to our Province. Welcome to Newfoundland the site of the founding of this association twenty years ago.

Judge O.M. Kennedy
Provincial Representative

Nova Scotia Report

The 1993 Annual General Meeting of the Nova Scotia Provincial Judges Association was held September 15-18th. The Association was addressed at its closing banquet by both the Minister of Justice (Criminal Court) and the Minister of Community Services (Family Court). Each of these ministers confirmed an openness and willingness to work with our Association and the unlikelihood of being able to provide us with all that we might request.

The following items of business were discussed at our meeting:

1. Salary Tribunal

The binding Salary Tribunal which is by legislation to meet and make recommendations annually has not met for two years due to a government freeze on salaries. The informal word is that it will be convened this year if for no other reason but to determine the salaries of the newly created Associate Chief Judges. The Association has yet to determine the nature of the representations it will make this year.

2. Five Days Unpaid Leave

The newly elected Liberal Government has confirmed an intention to impose five days of unpaid leave on all public employees. Representations will be made to attempt to influence the impact, if any, on the courts.

3. Paid Legal Counsel Before The Judicial Council

The Minister of Justice was uncomfortable having to decide when judges would be provided legal counsel before the Judicial Council. As a result of this discomfort the previous Government established a policy to pay for counsel from the instigation of the complaint on the recommendation of the Chief Judge, if the act complained of was in the course of Judicial duties. The Government refused to apply the policy retroactively to a Judge recently before the Judicial Council and the Association voted to reimburse the Judge \$12,800.00 for legal fees incurred.

Seminar on Gender Equality for Australian Judges

I am particularly pleased to report that our program on Gender Equality in Judicial Decision Making has received international recognition. The WJEC has been asked and has agreed to stage a judicial faculty training seminar for 12 Australian Judges and one New Zealand Judge who wish to establish and deliver an education program in their jurisdictions based on the WJEC model. The seminar will take place in Vancouver September 30th to October 3rd. Judge Gary Cioni, Chair of the WJEC's Gender Equality Committee is working hard to ensure the success of this very important program.

Future Plans

With the Congress, the WJEC has completed 5 years of programming on the social context in which judicial decision making takes place. The three programs in the Western Workshop Series, the Seminar of Racial, Ethnic and Cultural Equity, and the Congress have focused attention on the need for the justice system to provide fair and equal treatment to everyone who comes in contact with it. As to the future programming to be undertaken by the WJEC, during the remainder of this year I will be consulting with the Education Chairs of each Western and Northern Judges' Association, the WJEC's Program Advisors and others who have an interest in our work, to learn of education needs which exist and to develop a "next phase" plan.

Judge Douglas R. Campbell
Director

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Youth and Family Court Committee

Comité sur le tribunal de la famille et de la jeunesse

This committee has been occupied exclusively with preparations for the YOA Symposium scheduled to take place at Aylmer, Quebec on October 27 - 31st, 1993. Preparations for the symposium are progressing well and good attendance is anticipated.

Membership for all committee members in the International Magistrates Association has been renewed.

As the membership in this committee has been unchanged for the past two years, it is recommended to the Board that new representatives be appointed with the present Chairman continuing for one year as the past Chairman.

D.K. Kirkland
Chairman

Les travaux du comité ont été entièrement consacrés à la préparation du symposium sur la Loi sur les jeunes contrevenants, qui aura lieu à Aylmer, Québec, du 27 au 31 octobre 1993. Les préparatifs se poursuivent sans difficultés particulières et l'on s'apprête à accueillir un grand nombre de participants.

Tous les membres du comité ont renouvelé leur affiliation à l'Association internationale de la magistrature.

Étant donné qu'il n'y a pas eu de changements dans la composition de ce comité, au cours des deux dernières années, nous recommandons que le Conseil procède à la nomination de nouveaux représentants. Le président actuel pourrait demeurer dans le comité pendant une autre année, à titre de président sortant.

D.K. Kirkland
Président

At the level of principle, almost everyone acknowledges the centrality of judicial independence to our system of government. But I sense increasing suspicion and even cynicism about it. People often have the impression that some claims of judicial independence are mere assertions by judges of privileges and immunities. They often perceive these as more concerned with protection of the judge than with the public interest. I have seen two examples of this in recent months.

I spoke out against the process employed by the government to freeze the salaries of federally appointed judges last year. This freeze was imposed unilaterally by the executive branch (and ultimately by the legislature). This action required changes to the *Judges Act*. It sidestepped completely the process established under the *Judges Act* for determining judges' salaries. In my remarks, I stressed that I took no exception at all to the freezing of judges salaries given the current economic situation. Even so, my remarks were interpreted in some quarters as trotting out judicial independence to oppose a sensible cost-saving measure. I still believe that, while the freeze was amply justified and was accepted by the judiciary, the government's actions showed some lack of sensitivity to judicial independence. The point of my example is this. The reactions to my remarks show that many well-educated persons did not understand the concept of judicial independence well enough to see why these actions of the Executive should be of concern.

A second example is even more recent. The Canadian Bar Association's Task Force on Gender Equality, released in August, contains a brief chapter on the judiciary. Now I should say that this report is still up for debate by the C.B.A. and will only be discussed in detail by the Canadian Judicial Council at its meetings starting tomorrow. I do not wish to either approve or criticize the report at this point. However, the report contains a statement that the principle of judicial independence needs to be re-examined because, and here I quote the report, "the principle [of judicial independence] may be being used as a cloak for conduct that it was never intended to address". I take no position as to whether this is right or wrong. But it is certainly an example of the sort of suspicion and even cynicism that the concept of judicial independence can arouse even in thoughtful and well-intended persons.

I believe that we judges must reflect on the true basis as well as on the fundamental impor-

magistrature. A mon avis, ce principe fondamental de notre régime gouvernemental demeure mal compris, et sa portée au niveau de nombreuses situations quotidiennes doit être mesurée soigneusement. Mes notes d'allocation ont été préparées il y a quelque temps déjà et je tiens à souligner que mes remarques ne visent aucun événement récent.

Au niveau des principes, presque tout le monde reconnaît le caractère crucial de l'indépendance judiciaire au sein de notre forme de gouvernement. Mais, je perçois une suspicion de plus en plus marquée et même du cynisme à son égard. Les gens ont fréquemment l'impression que certaines prétentions à l'indépendance judiciaire sont de simples revendications par les juges de privilèges et d'immunités. Ils les perçoivent souvent comme étant plus intéressées à la protection du juge qu'à l'intérêt public. J'en ai vu deux exemples récemment.

J'ai critiqué le processus auquel avait recouru le gouvernement pour geler le salaire des juges nommés par le fédéral. Ce gel a été imposé unilatéralement par l'Exécutif (et en fin de compte par le législateur). Il requerrait des modifications à la *Loi sur les juges*. En fait, il contournait complètement le processus établi dans la *Loi sur les juges* pour la détermination du salaire des juges. Dans mes commentaires, j'ai souligné que je ne m'opposais absolument pas à un gel du salaire des juges étant donné la situation économique actuelle. Pourtant, dans certains milieux, on a cru que je me servais de l'indépendance judiciaire pour m'opposer à une sage mesure d'économie. Je crois toujours que, si le gel était pleinement justifié et accepté par les juges, les actions du gouvernement démontreraient un certain manque de sensibilité à l'endroit de l'indépendance judiciaire. Je donne cet exemple pour souligner que les réactions provoquées par mes commentaires démontrent que de nombreuses personnes bien instruites ne comprennent pas assez bien le concept d'indépendance judiciaire pour comprendre pourquoi ces actions de l'Exécutif devaient susciter des inquiétudes.

Je pense également à un deuxième exemple encore plus récent. Le groupe de travail de l'Association du Barreau canadien sur l'égalité des sexes a publié en août un rapport contenant un court chapitre sur la magistrature. Je devrais ajouter que ce rapport doit toujours être discuté par l'A.B.C. et ne sera analysé en détail par le Conseil canadien de la magistrature que demain dans le cadre de ses rencontres. Je ne souhaite ni approuver ni critiquer le rapport à ce moment-ci.

Western Judicial Education Centre

tance of judicial independence. Without trying to expound the law, or may I add, make statements that will be cited in court, I will reiterate a few words that I wrote on the subject in another context:

"The overall objective of guaranteeing judicial independence is to ensure a reasonable perception of impartiality; judicial independence is but a means to this end... Judicial independence is critical to the public's perception of impartiality. Independence is the cornerstone, a necessary prerequisite, for judicial impartiality (Lippé, [1991] 2 S.C.R., at p. 139)"

I have said many times that the judiciary is a service organization, not a private club. The judiciary has one pervasive membership requirement. We judges must be as impartial as it is humanly possible to be. While we need to know the law and relevant procedures, have good work habits and be respected citizens, these are all of secondary importance to the requirement of judicial impartiality. That is what our fellow citizens are entitled to when they appear before us and that which it is our first obligation to provide.

Independence is, of course, no guarantee of impartiality. It is a necessary, but not sufficient condition. But I suggest we must concentrate on this simple and important objective of judicial independence and do all we can to help our fellow citizens understand its centrality to the judicial office and the public good.

I think we must all do more to help the public better understand the true basis of judicial independence and why it is so important. I am sure you have many opportunities to contribute to that understanding and I encourage you to make full use of them.

I am concerned by the pressure sometimes placed on judges by interest groups, the media and others. The job of the judge is not to embrace an ideology but to render a fair judgment. A judge must not risk convicting an innocent person today because other judges have acquitted guilty persons in the past. I suspect many of you have been touched by these pressures and you have my understanding and my support. I can tell you that as Chief Justice, I am nervous of a judge who is very popular; I despair of one who wants to be popular. We are given our independence and our security of tenure, exceptional in this day and age, so we can do the right thing, even when it is unpopular.

While I attach great importance to judicial independence and to its true basis being better

Toutefois, il contient une affirmation suivant laquelle le principe de l'indépendance judiciaire doit être réexaminé parce que, et je cite le rapport, <<le principe serait éventuellement utilisé comme paravent pour cacher une conduite qu'il n'avait jamais été censé cautionner>>. Je ne me prononce pas pour dire si cela est vrai ou faux. Mais il s'agit certainement d'un exemple du genre de suspicion et même de cynisme que le concept d'indépendance judiciaire peut éveiller même chez des personnes bien intentionnées.

J'estime que nous, les juges, devons réfléchir au fondement véritable et à l'importance fondamentale de l'indépendance judiciaire. Sans tenter d'exposer le droit ou, puis-je ajouter, de faire des affirmations qui seront reprises en cour, je reprendrai les propos que j'ai tenus sur le sujet dans un contexte différent:

<<La garantie d'indépendance judiciaire vise dans l'ensemble à assurer une perception raisonnable d'impartialité; l'indépendance judiciaire n'est qu'un <<moyen>> pour atteindre cette <<fin>>... [L]indépendance judiciaire est essentielle à la perception d'impartialité qu'a le public. L'indépendance est la pierre angulaire, une condition préalable nécessaire, de l'impartialité judiciaire. (Lippé, [1991] 2 R.C.S., à la p. 139)>>

J'ai répété à maintes reprises que la magistrature est une organisation de services, et non un club privé. Pour en être membre, il faut remplir une condition générale. Nous devons être aussi impartiaux qu'il est humainement possible de l'être. Notre connaissance du droit et des procédures pertinentes, nos bonnes habitudes de travail et notre respectabilité sont des facteurs secondaires par rapport à l'exigence d'impartialité judiciaire. C'est ce que nos concitoyens sont en droit d'attendre de nous lorsqu'ils se présentent devant les tribunaux et c'est notre première obligation à leur égard.

L'indépendance n'offre évidemment aucune garantie d'impartialité. Elle est une condition nécessaire, mais non suffisante. J'estime toutefois que nous devons nous concentrer sur cet objectif simple mais important de l'indépendance judiciaire et faire tout en notre pouvoir pour aider nos concitoyens à comprendre son caractère central à l'égard des fonctions de juge et du bien public.

Nous devons tous redoubler d'effort pour aider le public à mieux comprendre le fondement véritable de l'indépendance judiciaire et la raison de son importance. Je suis persuadé que vous avez de nombreuses occasions d'accroître cette

I am pleased to report that the WJEC had a successful and active year.

Western Provincial and Northern Territorial Judges' Congress

The principal project of the WJEC during this reporting period has been the delivery of the Western Provincial and Northern Territorial Judges' Congress, held March 24th to 28th, 1993 at the Empress Hotel and Conference Centre, Victoria.

The Purpose and Development of the Congress

The Congress was the culmination event of five years of judicial education accomplished in partnership with the education components of the Provincial and Territorial Judges' Associations in Western and Northern Canada. Of a total of 330 Judges in the jurisdictions that the WJEC serves, 300 were in attendance.

The Congress was a unique accomplishment in judicial education in Canada of which many dedicated people can be very proud. To provide a better understanding of the event, please see my attached introduction to the Congress materials which provides an understanding of the purpose and development of the project. This document is particularly important since it names the many individuals who have contributed to the successful creation and delivery of the WJEC's programming on the social context in judicial decision making, which has formed the heart of our efforts since 1988.

The Congress Program

The theme of the event was "The Role of the Judge in the New Canadian Reality: Judicial Skills and Knowledge for the Future". The program offered a wide range of topics conducted in both plenary and optional break-out sessions with the production workload being shared equally between each participating jurisdiction and the WJEC. For precise description of the program please see the attached copy of the Congress brochure. As a summary, the following were the program sections offered by each participating jurisdiction:

WJEC

The New Canadian Reality: Definition
The Court and the Community (WJEC and British Columbia)

BRITISH COLUMBIA

Aboriginal justice: Today and Tomorrow
(British Columbia and Yukon)

The Mentally Challenged in Criminal Court

Evidence: What's New and What's the Impact?

Contract and Tort: What's New for Small Claims Judges?

Mediation: When, Why and How?

Spousal Assault: The Judge's Role

Experts: Who, When, and What

Criminal Procedure: What's New?

ALBERTA

Sentencing in Sexual Assault: A Comparative Experience

Literacy: Dealing With the Reality

Parole: The New Judicial Responsibility

How Policing Authorities are Dealing with the New Canadian Reality

Environmental Prosecutions: The Law and the Issues

Crown Disclosure: No Runs, No Hits, No Errors

Judges and Computers: Everything You Always Wanted to Know but Were Afraid to Ask

Reasons for Judgment

Children's Best Interests: The Agony of Judicial Decision Making

SASKATCHEWAN

Selected Problems in Fact Finding and Critical Thinking

Sexual Assault: Myths and False Assumptions: Code sections 276 and 273.1

Fact Finding in a Cross Cultural Context

The Child Abuse Complainant:

Fairness, Accuracy and Rationality in Fact Finding (Code sections 486 and 715.1)

Witness Demeanor: Assessing Credibility

Witness Statements: Assessing Credibility

Probability Theory and Its Role in Fact Finding

MANITOBA

The New Canadian Reality in the Courtroom

Violence Against Women: The Impact on Children

REMARKS

1- Uncertainties exist as far as expenses are concerned. For instance, last year as in years past, some speakers did not bill the Association for expenses incurred. Such may not always be the case.

2- The exact cost of translating documents is also difficult to figure. For instance, the length of documents is unpredictable. Some years, a speaker may decide to use the same paper he or she has presented the previous year. There then is no need to have the paper translated again. Another speaker does not circulate a paper, while others will translate their paper themselves. Such may not always be the case. This year more papers were translated than in past years; this accounts for the higher costs.

3- One may therefore easily realize that a surplus this year may, for a number of reasons beyond the control of the organizer, turn into a deficit next year.

4- Were it not for the gracious contribution of all twenty-three speakers, some of whom have been returning to the session for a good number of years, such a session could not be held. All the speakers deserve our appreciation. Others must also be thanked:

Judge Ernie Bobowski,
The President of the Association

Judge Pamela Thomson,
The Executive Director and Treasurer

Judge Dolores Hansen,
The President of the Canadian judicial College

Judges Gilles Ouellet and Michel Babin, Brigadier General Pierre Boutet, Colonel Guy L. Brais and Lieutenant Colonel Jerry Pitzul.

5- Our appreciation is also extended to the Provincial and Territorial Court Chief Judges

Respectfully submitted,

André Saint-Cyr, J.C.Q.
Venue Chairman 1993 Program
Montreal, July 28, 1993

REMARQUES

1- Des causes d'incertitude existent au chapitre des dépenses. Par exemple, l'an dernier, comme par le passé, certains conférenciers n'ont pas facturé à l'Association certaines dépenses par eux encourues. Tel ne sera peut-être pas toujours le cas.

2- Le coût exact de la traduction de documents est également difficile à prévoir. La longueur des textes est imprévisible. Il peut arriver qu'un conférencier décide d'utiliser le même document que l'année précédente. En pareil cas, bien sur, il n'est pas nécessaire de faire traduire le document à nouveau. D'autres conférenciers ne distribuent pas de document aux juges inscrits, alors que certains autres traduiront eux-mêmes leurs textes. Tel ne sera peut-être pas toujours le cas. Cette année, un plus grand nombre de documents furent traduits, d'où les coûts plus élevés.

3- On comprendra donc facilement qu'un surplus de fonds enregistré cette année pourrait, pour des raisons incontrôlables, devenir un déficit l'an prochain.

4- Sans la contribution bénévole de vingt-trois conférenciers dont certains reviennent participer à la session depuis plusieurs années, pareil colloque ne pourrait avoir lieu. Les conférenciers méritent notre reconnaissance. D'autres personnes doivent également d'être remerciées :

M. Le juge Ernie Bobowski,
le Président de l'Association

Madame la juge Pamela Thomson,
la Secrétaire-Trésorière

Madame la Dolores Hansen,
la Présidente du Centre Canadien de Formation judiciaire

Messieurs les juges Gilles Ouellet et Michel Babin, Le brigadier général Pierre Boutet, Le colonel Guy L. Brais, Le lieutenant colonel Jerry Pitzul.

5- La collaboration des divers Juges en chef des Cours provinciales et des Cours territoriales doit également être soulignée.

Le tout respectueusement soumis,

André Saint-Cyr, J.C.Q.
Président du Colloque 1993
Montréal, le 28 juillet 93

understood, I think we must always be on guard that we do not reject needed reforms to our judicial system based on trivial or instinctive appeals to judicial independence.

In that spirit, the Canadian Judicial Council, which I Chair, has commissioned a major study by a leading legal scholar on judicial independence and accountability. I hope that, through this study and our subsequent deliberations upon it, we may move forward in the public interest. We must remember that the requirements of judicial independence are conferred always and only in the public interest. Where the public interest requires it, we should lead the way to reform. We judges are the stewards of the great principles of the rule of law, not merely of the *status quo*. The dictates of judicial independence and the preservation of the *status quo* should not be confused, let alone equated.

My hope and my wish this evening is that you will return to your various courts and communities with two missions. I hope that you will be eager to explain to your fellow citizens why they should be concerned about judicial independence and to help them understand its fundamental importance. Second, I hope that you will be careful not to do anything that will contribute to public suspicion or cynicism concerning this fundamental principle of our system of justice.

In the course of carrying out my present duties and during the seven years I spent with the Law Reform Commission of Canada, I have travelled widely, meeting with and studying the judiciary of many countries. I can tell you frankly that I have yet to find a finer judiciary - particularly in the trial courts, than the judiciary of Canada. I feel very secure in saying that Canada's provincially appointed judiciary is second to none in the world. Not enough Canadians are aware of this and I certainly intend to do my part to let them know.

compréhension et je vous encourage à en faire bon usage.

Je suis préoccupé par les pressions exercées sur les juges par les groupes d'intérêt, les médias et autres. La tâche du juge ne consiste pas à adopter une idéologie, mais à rendre un jugement équitable. Le juge ne doit pas aujourd'hui risquer de déclarer coupable une personne innocente parce que d'autres juges ont acquitté des personnes coupables dans le passé. Je soupçonne que nombreux sont ceux d'entre vous qui ont subi ces pressions, et vous avez ma sympathie et mon soutien. Je peux vous dire qu'en tant que Juge en chef, je suis inquiet devant un juge très populaire, mais je suis désespéré devant celui qui désire être populaire. On nous accorde notre indépendance et l'inamovibilité, fait exceptionnel aujourd'hui, pour nous permettre de faire ce que nous devons faire, au risque d'être impopulaire.

Si j'attache une grande importance à l'indépendance judiciaire et à une meilleure compréhension de son véritable fondement, je crois également que nous devons toujours nous garder de rejeter des réformes nécessaires à notre système judiciaire au nom d'appels futiles et instinctifs à l'indépendance judiciaire.

C'est dans cet esprit que le Conseil canadien de la magistrature, dont je suis le président, a chargé un grand juriste de faire une étude approfondie sur l'indépendance judiciaire et la responsabilisation. J'espère qu'au moyen de cette étude et des délibérations qui suivront, nous pourrions faire des progrès dans l'intérêt du public. Nous devons nous rappeler que les exigences de l'indépendance judiciaire ont toujours pour objectif unique l'intérêt du public. Lorsque l'intérêt du public l'exige, nous devrions montrer le chemin de la réforme. Nous, les juges, sommes au service des grands

principes de la primauté du droit, et non du simple *statu quo*. Il ne faudrait pas confondre, et encore moins assimiler, les exigences de l'indépendance judiciaire et le maintien du *statu quo*.

J'espère et je souhaite ce soir que vous retourniez dans vos tribunaux et dans vos communautés investis de deux missions. J'espère que vous serez empressés d'expliquer à vos concitoyens la raison pour laquelle ils devraient ne pas être indifférents à l'indépendance judiciaire et de les aider à comprendre l'importance fondamentale de ce principe. Deuxièmement, j'espère que vous veilliez soigneusement à ne rien faire qui contribue à alimenter la suspicion ou le cynisme du public à l'égard de ce principe fondamental de notre système de justice.

Dans le cadre de mes présentes fonctions et au cours des sept années passées à la Commission de réforme du droit, j'ai beaucoup voyagé. J'ai

rencontré des juges de nombreux pays et étudié leur organisation judiciaire. Je peux vous dire

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Presidents Report / Rapport du Président

The Honourable Judge Ernie S. Bobowski / L'Honorable juge Ernie S. Bobowski

Upon being elected as President of this Association, my main goal was to consolidate, if possible, what had been initiated by my predecessors as well as try to enhance our role in the administration of justice.

In opening address in Regina in September, 1992, I set certain goals in three areas.

Firstly, in the area of judicial education. Successful seminars were held by the Western Judicial Education Centre and the Atlantic Education Seminar as well as provincial programs throughout Canada. The New Judges Training Program in Val Morin was an outstanding success. The programs offered by the Western Judicial Education Centre are being held across Canada and for Judges of other countries. The National Judicial Institute now has a Provincial Court Judge as its Director which effect can only lead to greater cooperation between the Institute and our Association.

Secondly, in the area of relations with governments and the Bar. The Committee on the law now has a liaison in the Department of Justice to determine areas of priority to be studied. Perhaps, the greatest area of improved communication has been with the Canadian Bar Association. As you are aware, the President of our Association now has a seat on the C.B.A. Council. At their annual meeting held in Quebec City in August, 1993, a number of our Judges and S. 96 Judges met with the C.B.A. President, Cecelia Johnstone and other Executive members and discussed the possibility of establishing a Conference in the C.B.A. involving all judges in Canada. This might well be the initial stage in breaking down the hierarchy between Provincial Judges and S. 96 Judges and reinforce the principle that "a Judge is a Judge is a Judge".

The improved relations with the C.B.A. has also benefitted us in the area of international public relations as I was given the opportunity to be part of the C.B.A.'s Eastern and Central European Legal Programs' visit to Czech Republic and Slovak Republic. My report on this historic visit and first opportunity in interna-

Dès l'instant où j'ai été élu président de cette Association, je me suis fixé comme objectif principal de consolider, dans la mesure du possible, les initiatives prises par mes prédécesseurs et de travailler au renforcement de notre rôle dans l'administration de la justice.

Lors de mon discours d'investiture de Regina, en septembre 1992, j'avais précisé un certain nombre d'objectifs relativement à trois domaines principaux d'activité.

Premièrement dans le domaine de la formation judiciaire. Le Centre de formation judiciaire de l'Ouest et le Séminaire de formation de l'Atlantique ont animé des séminaires qui ont obtenu un grand succès; des programmes provinciaux ont par ailleurs été organisés à travers tout le Canada. Par exemple, le Programme de formation des nouveaux juges, à Val-Morin, a été une réussite incontestable. Les programmes offerts par le Centre de formation judiciaire de l'Ouest se donnent dans tout le Canada et ils accueillent les juges d'autres pays. En outre, c'est un juge de cour provinciale qui se trouve être actuellement à la tête de l'Institut national de la magistrature, ce qui devrait avoir pour effet de renforcer les liens de coopération entre cet organisme et notre Association.

Deuxièmement dans le domaine des relations avec les gouvernements et le barreau. Le Comité des lois travaille maintenant en liaison avec le ministère de la Justice, afin de déterminer quels sont les secteurs à étudier en priorité. Mais c'est sans doute avec l'Association du barreau canadien que les progrès dans le domaine de la coopération ont été les plus notables. Comme vous le savez, le président de notre Association siège désormais au Conseil de l'A.B.C. Au cours de l'assemblée annuelle de ce Conseil, qui s'est tenue à Québec en août 1993, un certain nombre de nos juges et des juges de l'article 96 ont rencontré la présidente de l'A.B.C., Cecilia Johnstone, ainsi que plusieurs membres de son exécutif, afin de discuter de la possibilité d'organiser, dans le cadre de l'A.B.C., une conférence qui concernerait tous les juges au Canada. Cette initiative, qui pourrait bien être

Venue Chairman's Report New Judges Training Program

The New Judges' Training Program was held at the Far Hills Inn in Val Morin, Quebec from April 23 to April 30, 1993.

Fifty-three judges from seven provinces (British Columbia, Alberta, Saskatchewan, New Brunswick, Ontario, Quebec and Newfoundland) attended the session. Two military judges were also present.

A total sum of \$88,563.86 was made available for the purposes of the session. Expenses incurred amounted to \$67,059.66, leaving a closing cash position as of July 27, 1993, of \$21,504.20.

Opening cash position

June 12, 1992 25,687.29

Revenues;

Received from CAPCJ	50,000.00		
Registration Fees	11,200.00		
Interest	1,676.57	62,876.57	
		88,563.86	

Expenses:

Administration	7,027.69		
Accounting Fees	667.68		
Guest Speakers' Expenses	13,774.05		
Office supplies	657.22		
Simultaneous Translation	19,265.03		
Translation of Documents	18,183.01		
Social Events	6,246.81		
Transportation	1,238.17	67,059.66	

Closing cash position as at July 27, 1993:

Bank account	1,380.91		
Term deposit	20,000.00		
Accrued interest receivable (August 6, 1993)	123.29	21,504.20	

Rapport du Président du colloque Session de formation de nouveaux juges

La session de formation des nouveaux juges a eu lieu à l'Auberge Far Hills de Val Morin, Québec du 23 au 30 avril 1993,

Cinquante-trois juges en provenance de sept provinces y participèrent (Alberta, Colombie-Britannique, Saskatchewan, Nouveau-Brunswick, Ontario, Québec, Terre-Neuve). Les Forces Armées Canadiennes y déléguèrent également deux juges.

Une somme totale de 88,563.86 \$ fut mise à la disposition de l'organisateur de la session, les dépenses encourues s'élevèrent à 67,059.66 \$. À la fermeture des livres, le 27 juillet 1993, il restait en caisse un solde de 21,504.20 \$.

Encaisse le 12 juin 1992 25,687.29

Revenus:

Reçu de l'ACJCP	50,000.00		
Frais d'inscription	11,200.00		
Intérêts bancaires	1,676.57	62,876.57	
		88,563.86	

Dépenses:

Administration	7,027.69		
Honoraires du comptable	667.68		
Dépenses des conférenciers	13,774.05		
Fournitures de bureau	657.22		
Traduction simultanée	19,265.03		
Traduction de documents	18,183.01		
Événements sociaux	6,246.81		
Transport	1,238.17	67,059.66	

Encaisse au 27 juillet 1993:

En banque	1,380.91		
Dépôt à terme	20,000.00		
Intérêts sur dépôt à recevoir le 6 août 1993	123.29	21,504.20	

National Judicial Institute Annual Report

The National Judicial Institute has been operating for almost six years and has been successful in reaching many of its goals and objectives in Judicial Education. However there is a long way to go.

The Honourable Judge Dolores Hansen of the Alberta Provincial Court has been appointed the Institute's second Executive Director and began a three year mandate beginning July 1, 1993. This will be a very difficult period but I am certain Dolores will not only accept the challenge but will be very successful during the next 3 years.

The substantive program for both Federal and Provincial Judges has formed a Committee and an extensive agenda is being prepared. The Conference will be held at Cornwall, Ontario commencing May 4, 1994. I understand that the money for the expenses of Provincial Court Judges is in place and candidates are to be selected.

The Board of Governors is well aware that there has to be co-operation between both Federal and Provincial Court Judges and that cooperation is fundamental for both Judicial Education and for the principal of Judicial Independence.

The Institute is involved in and supports other key activities such as the bulletin distribution to Judges four times a year, New Judges orientation packets, research. The Institute is cataloguing and marketing course material, and producing videos. All this material is accessible to Provincial Court Judges upon request.

Senior Judge Charles Scullion
Past President CAPCJ

In Lighter Vein / Sur un note plus légère

AN HONOURABLE MENTION

To be ranked with the G.G.,
What a pleasant conceit:
Twenty-fifth among equals
But just on my street.

Shall I go to Alberta
Or have them come here
Will they fete me with champagne
Or High River beer?

Do I tell them at Rotary
where I wish to be seated
Or reserve for state functions
my rank to be bleated?

Must I bow to Ambassadors
and The Chief Justice -
Do they know that I'm "Honourable"
only in office?

If I'm friendly with Ray
or Elizabeth Two,
May I promenade my title
after I'm through?

Yes, the Table of Titles
arrived in the mail,
But in the market of life,
it gives little avail.

Though tacked to my door
be the Table of Precedence,
I recycle the compost
with uxorious deference.

Judge D. Overend
Vernon BC

tional judicial affairs has been filled with the C.B.A. and has already been forwarded to the Executive Committee and the Chief Judges.

Thirdly, in the area of communications among all Judges and Associations across the country. In each of my visits to Provincial Associations I have attempted to espouse the benefits of C.A.P.C.J. to all our members and non-members alike. It is vital that all Provincial Court Judges have a National Canadian voice to promote understanding of the importance of the Canadian provincial judicial system. In addition, "The Journal" and the reports that are received from the Provincial Representative gives each member a pretty good idea of what C.A.P.C.J. does and how it functions.

This has been a very rewarding and busy year for me. At times, it was extremely difficult to handle two full time jobs, that of circuit Judge and President. I owe a great deal of thanks to my wife, Adelyne, for my absences from home and her understanding; to my colleagues, Judge Andrychuk, Rathgeber and Chorneyko for keeping judicial matters under control; to the staff of the Yorkton Court House for work beyond the call of duty; to Chief Judge Carey for his support; to the Honourable Judge Pamela Thomson for her guidance and wisdom and last but not least for all of you for making this a successful year.

Thank you.

All of which is respectfully submitted.
E.S. Bobowski
President, C.A.P.C.J.

le premier stade d'un processus menant à la disparition de toute hiérarchie entre les juges provinciaux et les juges de l'article 96, vient renforcer le principe qu'«un juge est avant tout un juge».

L'amélioration de nos relations avec l'A.B.C. a eu également des effets positifs dans le domaine des relations publiques internationales. J'ai, de ce fait, pu participer à la visite organisée par l'A.B.C. dans les Républiques tchèque et slovaque, dans le cadre de ses programmes pour la magistrature des pays de l'Europe centrale et orientale. Mon rapport en ce qui concerne cette visite historique et cette première expérience dans le domaine judiciaire international, a été remis à l'A.B.C. et transmis au Comité exécutif et aux juges en chef.

Troisièmement, dans le domaine des échanges et de la communication entre l'ensemble des juges et leurs associations dans tout le pays. Dans chacune de mes visites aux associations provinciales, j'ai tenté d'expliquer clairement les avantages de l'A.C.J.C.P., à tous nos membres aussi bien qu'aux non-membres. Il est essentiel que tous les juges des cours provinciales aient, pour les représenter, un porte-parole national capable de promouvoir l'importance du rôle du système judiciaire provincial canadien. Le *Journal* et les rapports émanant des représentants provinciaux fournissent à chaque membre une idée assez claire de ce que l'A.C.J.C.P. accomplit et de la manière dont elle fonctionne.

Cette année a été pour moi une année très occupée mais aussi très enrichissante. Parfois, il m'a semblé extrêmement difficile de mener de front deux fonctions à plein temps : mon travail de juge itinérant et celui de président. Je dois de nombreux remerciements à mon épouse Adelyne, pour sa patience et sa compréhension alors qu'il m'a fallu être si souvent absent de chez moi; à mes collègues, les juges Andrychuk, Rathgeber et Chorneyko, pour avoir su maintenir toutes les affaires judiciaires en bon ordre; aux membres du personnel du tribunal de Yorkton, pour avoir travaillé au-delà de ce qu'ils étaient légalement requis de faire; au juge en chef Carey pour l'appui qu'il m'a apporté, à l'honorable juge Pamela Thomson, pour ses conseils toujours judicieux, et enfin, et cela est tout aussi important à mes yeux, à vous tous qui m'avez aidé à réussir cette année.

Merci à tous.

Respectueusement soumis.
E. S. Bobowski
Président, A.C.J.C.P.

Executive Director's Report / Rapport de la directrice exécutive

The Honourable Judge Pamela A. Thomson / L'Honorable juge Pamela A. Thomson

I wish to thank all members for the privilege of serving you during my second year in office. It seems to have been a busier year than last.

We have finally brought the long saga of the title "Honourable" to an end. The title was granted to all Provincial and Territorial Judges on June 13, 1993. Each of us is now "The Honourable Judge" while in office. I suspect that we will now start the process of being granted the same privilege as Section 96 Judges to request permission to retain the title after retirement.

The highlight of the year for me was the appointment of The Honourable Judge Dolores Hansen as Executive Director of the National Judicial Institute. This is an accomplishment of which we all can be proud. I am sure that we will see the rocky relationship between the C.A.P.C.J. and the N.J.I. clarified and smoothed out over the next couple of years.

Our Education Conferences were all a success: New Judges, W.J.E.C., Congress '93 and the Atlantic Seminar. Our Gender Equality Program was offered to all Ontario Judges and is now being exported to Australia. We look forward to new horizons with both the W.J.E.C. and the Atlantic Seminar, as well as to the Y.O.A. Symposium in October. I would like to salute Dolores Hansen and her Chairs for their work and dedication to the education of provincial and territorial Judges across Canada. We set an example for others and should be proud.

The fourth accomplishment that I would like to highlight is our improving and expanding relationship with the Canadian Bar Association. I encourage each Judge to become a member of this Association and to participate in its activities. We are looking at ways of utilizing the Legal Assistance Programs so that, in conjunction with local Judges Associations and Chief Judges, we can ensure that Judges in trouble are helped in confidence and with compassion.

Our goal to be a bilingual Association grows closer. The Journal is offering more and more of its content in both languages. I communicate with members and others in both French and English as the occasion requires. We have still been unable to convince the Secretary of State

Je voudrais remercier tous les membres d'avoir eu le privilège de vous servir durant ma seconde année à ce poste. Elle semblerait avoir été une année plus chargée que la précédente.

Nous avons enfin terminé l'interminable débat concernant le titre "Honorable". Le titre a été accordé à tous les juges des cours provinciales et territoriales le 13 juin 1993. Chacun d'entre nous est désormais "L'honorable juge" tant que nous remplissons cette fonction. Dès lors, j'imagine que nous amorcerons le procès de nous faire accorder le même privilège de demander la permission de retenir le titre après notre retraite, tout comme les juges fédéraux.

De mon opinion, le grand événement de cette année a été la désignation de L'honorable Juge Dolores Hansen au poste de directrice exécutive de l'Institut National de la Magistrature. Ceci est un accomplissement dont nous pouvons être fiers. Je suis certaine que nous verrons les relations difficiles entre l'A.C.J.C.P. et l'I.N.M. clarifiées et aplanies durant les années à venir.

Nos colloques éducatifs ont tous été des réussites: le Colloque des nouveaux juges, le Congrès '93 de l'Ouest et l'Atelier de la région Atlantique. Notre Programme pour l'égalité des sexes a non seulement été offert à tous les juges des cours de l'Ontario, mais il est aussi actuellement exporté en Australie. Nous espérons atteindre de nouveaux horizons avec le WJEC et avec l'atelier de la région Atlantique, ainsi qu'avec le Symposium sur les jeunes contrevenants qui se tiendra en octobre. Je voudrais saluer Dolores Hansen et ses présidents pour leur travail et leur dévouement concernant l'éducation des juges des cours provinciales et territoriales. Nous donnons l'exemple aux autres et devrions en être fiers.

Le quatrième accomplissement que j'aimerais mettre en évidence est celui de l'amélioration et de l'élargissement de nos relations avec l'Association du Barreau Canadien. J'aimerais voir tous les juges devenir membres de cette association et participer à ses activités. Nous cherchons des moyens d'utiliser les Programmes d'aide professionnelle, en

tuting the preliminary inquiry a 'Court of Competent Jurisdiction' to deal with Charter issues, 30% were in favour of enlarging the scope of the test for committal/discharge, and 36% believed that Judges presiding at a Preliminary Inquiry should be allowed to terminate proceedings when the crown has established a prima facie case.

- of those in favour of abolishing the Preliminary Inquiry 19% felt that pre-trial hearings of a more informal nature represented a suitable alternative procedure, 40% were in favour of more comprehensive disclosure rules, and 37% felt that the right of counsel to apply to a Judge for an order that a witness be produced for examination/cross-examination was a suitable alternative.
- 68% of respondents felt that the Criminal Code should be amended to create more hybrid offences where a crown election of summary proceedings would avoid the Preliminary Inquiry, while 26% were opposed and 6% had no opinion.
- 63% of respondents felt that the Preliminary Inquiry delayed the administration of justice, while only 9% felt that it expedited it, and 5% believed that it had no impact on the time involved in the administration of justice.
- 47% of respondents felt that recent developments in the law on disclosure had rendered the Preliminary Inquiry superfluous.
- 43% of respondents estimated they spent between 10% and 25% of their working time during 1992 on Preliminary Inquiries, while 27% estimated that their time on this task was between 25% and 50%. Only one judge had spent more than 50% of working time in 1992 on Preliminary Inquiries.

maintien mais avec des modifications.

- Parmi ceux en faveur de la maintenir, mais avec des modifications, 9% seulement se sont déclarés en faveur de laisser l'enquête préliminaire sous la responsabilité des juges de paix; alors que 38% ont suggéré de placer l'enquête préliminaire sous la direction d'«un tribunal de juridiction compétente» pour traiter des questions relatives à la Charte des droits; 30% ont été en faveur d'accroître l'ampleur du test devant décider de l'incarcération ou de la relaxation, et 36% des répondants ont estimé que les juges chargés des enquêtes préliminaires devraient avoir la faculté de mettre fin aux mesures d'enquête, quand la Couronne a pu établir un commencement de preuve qui paraît fondé.
- Parmi ceux en faveur de l'abolition de l'enquête préliminaire, 19% ont estimé que des audiences préjudicielles d'une nature moins formelle pourraient constituer une solution de rechange satisfaisante, 40% se sont déclarés en faveur de mesures de divulgation plus diversifiées et 37% ont estimé que le droit de l'avocat à demander à un juge d'ordonner la comparution d'un témoin, afin de soumettre celui-ci à un interrogatoire ou à un interrogatoire contradictoire, était une autre solution appropriée.
- 68% des répondants ont été d'avis que le code criminel devrait être amendé de manière à créer des catégories d'infraction plus diversifiées, ce qui aurait pour effet de permettre à la Couronne d'élire plus facilement la procédure sommaire au lieu de l'enquête préliminaire, alors que 26% s'y sont déclarés opposés et que 6% ont dit ne pas avoir d'opinion sur cette question.
- 63% des répondants ont estimé que l'enquête préliminaire retardait l'administration de la justice, tandis que 9% seulement ont déclaré qu'au contraire elle l'accélérait et que 5% ont été d'avis qu'elle n'avait aucune influence sur la durée de la procédure.
- 47% des répondants ont estimé que les récentes mesures affectant la loi sur la divulgation avaient rendu l'enquête préliminaire superflue.
- 43% des répondants ont estimé qu'en 1992 leur temps de travail, dans une proportion qui variait de 10 à 25%, avait été consacré à des enquêtes préliminaires, alors que 27% des répondants ont déclaré y avoir passé entre 25 et 50% de leur temps. Un juge seulement a déclaré avoir consacré plus de 50% de son temps à des enquêtes préliminaires, en 1992.

As in Paragraph 1 above, this could be accomplished by amending our Constitution. Article 1 (c) defines "judge" and this paragraph could be amended by adding in the appropriate space that "judge" includes a Military Trial Judge who has jurisdiction to try members of The Canadian Forces who are alleged to have committed an offence under Canadian Federal Law.

A notice of motion to this effect would have to be signed by three members in good standing of the C.A.P.C.J. and filed with the Secretary of the Association. It would have to be filed in

sufficient time to allow the Secretary to circulate it to all members more than 90 days prior to the first Business Day of the 1994 Annual General Assembly in Winnipeg, where it would be voted in.

All of which is respectfully submitted.

R. Harvie Allan
Chair

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Committee on the Law / Comité de Lois

In the fall of 1992 a Sub-Committee of the Committee on the Law of the CAPCJ was established to review the Preliminary Inquiry as a form of criminal procedure. This Project was undertaken as a major initiative of the Committee on the Law because of concerns which have emerged over the last several years as to the utility of the Preliminary Inquiry as a form of criminal practice and procedure. These concerns have been driven by the attention directed to delay in the delivery in justice, more comprehensive disclosure procedures and a concern for accountability in the deployment of ever-diminishing resources in times of significant fiscal restraint.

A Questionnaire was prepared and distributed by the Sub-Committee Chairman to all Chief Judges of each provincial court in the ten (10) provinces and two (2) territories, with a request that each of the Chief Judges distribute to all provincial court judges in his area the Questionnaire for completion and to the Sub-Committee Chairman by June 30th, 1993.

In all, two hundred fifty five (255) replies were received, representing responses from the provincial court judges in nine (9) of the provinces and the two (2) territories. No replies were received from the province of Ontario.

A compilation of the results of this survey has produced some interesting and, not altogether unpredictable, results:

- 52% of the respondents were in favour of abolishing the Preliminary Inquiry, only 3% were in favour of retaining it as is, and 47% were in favour of retaining, but modifying it.
- of those in favour of retaining, but modifying the Preliminary Inquiry, only 9% thought Justices of the Peace should be allowed to preside, while 38% were in favour of consti-

À l'automne 1992, un sous-comité du Comité des lois de l'ACJCP était créé dans le but d'évaluer le système de l'enquête préliminaire en tant que procédure criminelle. Le Comité des lois a dû entreprendre cette étude pour répondre aux préoccupations qui étaient apparues au cours des dernières années, quant à la pertinence de l'enquête préliminaire comme pratique et procédure en matière criminelle. Ces préoccupations ont plusieurs causes, à savoir: les délais auxquels l'administration de la justice se trouve soumise; le besoin de disposer de procédures de divulgation plus variées et complètes; la nécessité de justifier l'emploi de ressources sans cesse décroissantes, dans une période marquée par les restrictions budgétaires.

Un questionnaire a par conséquent été préparé et distribué par le président du sous-comité à tous les juges en chef des cours provinciales des dix (10) provinces et des deux (2) territoires. Le président du sous-comité a également demandé aux juges en chef de remettre un exemplaire du questionnaire à tous les juges de cour provinciale de leur district, à charge pour ces derniers de le remplir et de le renvoyer au président du sous-comité, pour le 30 juin 1993.

Nous avons reçu, en tout, deux cent cinquante-cinq (255) réponses de la part des juges de cour provinciale de neuf (9) provinces et des deux (2) territoires. Aucune réponse ne nous est parvenue de l'Ontario.

La compilation des renseignements obtenus a fait apparaître des résultats intéressants, même s'ils n'étaient pas tout à fait inattendus:

- 52% des répondants ont dit être en faveur de l'abolition de l'enquête préliminaire; 3% seulement ont indiqué vouloir la conserver telle quelle; et 47% se sont déclarés pour son

that we require a permanent funding of our bilingual activities without the necessity of trying to fit into the current "programs" offered. This continues to be one of my priorities.

We hope to expand the language proficiency groups, but we must work with the Chief Judges and Attorneys General in order to ensure proper funding.

There were hundreds of meetings on the telephone and in person with people in the Departments of Justice, Solicitor General and The Secretary of State. Funding continues to be a challenge. It is important that Governments invest in our judicial education and in our professional activities.

An exciting year appears to be in store. The Long Range Planning Committee Working Paper will need to be seriously considered so that we can make a plan of action to take us into the next century. Our study on Preliminaries will be considered at this Meeting. Our history is being written by Judge Rice, and I encourage each of you to make a contribution.

The issue of judicial independence continues to be one that needs constant vigilance and action. Our independence is being directly attacked in Saskatchewan, Ontario, Manitoba and elsewhere. The Bar, the public and the other two branches of Government need continual reminders.

I would appreciate suggestions as to how to better communicate with individual members, particularly the Executives of Provincial Associations. It is important to encourage individual members to take an active part in the Association. The Journal continues to be our prime method of communication and I trust each of you reads each issue with attention and care. If there are Judges who are interested in any Committee, I encourage him or her to contact me or the Committee Chair to indicate an interest. An Association like ours cannot operate without broad and active support.

I wish to thank the Officers, especially the Honourable Judge Bobowski, for their encouragement and support during the last year. I also thank my husband for his understanding and the many late gourmet meals, and my staff for their patience.

conjonction avec les associations provinciales et les juges en chef, pour assurer que les juges en difficulté sont aidés de manière confidentielle et compatissante.

Nos efforts pour devenir une association bilingue se concrétisent: le Journal offre une quantité croissante de son contenu dans les deux langues. De même, je communique en français et en anglais avec les membres et les autres personnes suivant les exigences de la situation. Malgré le fait que nous n'avons pas encore réussi à convaincre le Secrétaire d'État de la nécessité d'obtenir de façon permanente et régulière des contributions financières pour nos activités bilingues sans la nécessité de concorder avec les "programmes" offerts actuellement, ceci demeure une de mes priorités. Nous espérons élargir les réunions de compétence bilingue, mais nous devons travailler avec les juges en chef et les procureurs généraux pour assurer des contributions financières adéquates.

Il y a eu des centaines de réunions par téléphone et en personne avec des responsables des ministères de la justice, de l'Adjoint du procureur général et du Secrétaire d'État. L'obtention de l'octroi continue à présenter un défi. Il est important que le gouvernement investisse dans notre formation judiciaire et dans nos activités professionnelles.

L'année à venir devrait être intéressante. Le rapport du comité de planification à long terme devra être sérieusement considéré pour faire un projet d'action qui nous mènera au prochain siècle. Notre étude des Enquêtes Préliminaires sera examinée à cette réunion. Le Juge Rice écrit notre histoire, et j'encourage chacun d'entre vous de faire une contribution.

Le sujet de l'indépendance judiciaire continue à demander une vigilance et une action constante. Notre indépendance est attaquée directement en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan et en d'autres lieux. Le Barreau, le public et les deux autres branches du gouvernement ont sans cesse besoin de "rappels".

Je serai sensible aux suggestions pour mieux communiquer avec les membres individuels, et en particulier avec les exécutifs des associations provinciales. Il est important d'encourager les membres individuels à prendre un rôle actif dans l'association. Le Journal demeure notre moyen essentiel de communication et j'espère que chacun d'entre vous lit attentivement chaque numéro. Si des juges s'intéressent à un comité quelconque, je les prie de me contacter ou de contacter le (la) président(e) du comité pour

manifester son intérêt. Une association telle que la nôtre ne peut pas fonctionner sans un appui étendu et actif.

J'aimerais remercier le comité exécutif, et en particulier l'Honorable Juge Bobowski, pour

leur encouragement et leur appui durant l'année passée. Je remercie mon mari pour sa compréhension et les nombreux repas délicieux et tardifs, et je remercie également mon personnel pour sa patience.

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Treasurer's Report / Rapport de la trésorière

The Honourable Judge Pamela A. Thomson / L'Honorable juge Pamela A. Thomson

Our Contribution from the Department of Justice for educational and organizational purposes was reduced by 10% to \$59,500.00. Payments have been slower (presumably because of our surplus position). We hope to make a proposal with respect to a specific project to the Minister of Justice in the coming year in order to expand this funding.

The Secretary of State has given us a contribution of 50% of interpretation and translation costs at the two Annual-Meetings and two New Judges Programs for a total of \$50,000.00. Any excess has been used to support the language proficiency group in Valleyfield, Quebec. We have been informed that there will be no further monies available before April 1, 1994. This will particularly affect the expansion of the weekly language proficiency groups. We are hoping to work with the Chief Judges and the Secretary of State to address the basic issue of bilingualism funding. We have to wait until after the federal election.

As can be seen from the Cash Flow Statement, not all dues have been paid. We hope that the Judges across Canada will continue their support.

Provincial grants have been confirmed for the most part. The grant from Manitoba was reduced by 10% to \$2,700.00.

Regular Cash Flow Statements were prepared and circulated during the year. They indicate that we continue to be parsimonious and careful with the Association's money.

The 1993 Annual General Assembly will be extremely expensive and may go over budget. I do not anticipate, though, that our budget, overall, will be exceeded. We continue to try and "double-up" on trips - we thank the various Provincial Judges Associations for their coverage of the President's expenses (other than airfare) for attendance at their annual conferences.

La contribution que nous avons reçu du ministère de la Justice pour l'éducation et l'organisation a été réduite de 10%, à 59.500\$. Les paiements ont probablement été plus lents à cause de notre position de surplus. Durant l'année à venir, nous espérons soumettre au Ministre de la Justice une proposition concernant un projet spécifique en vue d'une augmentation de fonds.

Le secrétaire d'État a contribué 50% des frais d'interprétation et de traduction des deux assemblées annuelles et des deux colloques des nouveaux juges, pour un total de 50.000\$. Tout excès a été utilisé pour soutenir la réunion de compétence bilingue de Valleyfield, au Québec. Nous avons été averti qu'il n'y aura plus d'argent disponible avant le 1er avril, 1994. Ceci portera atteinte au développement des réunions de compétence hebdomadaires. Nous espérons travailler avec les juges en chef et le Secrétaire d'État pour adresser le problème fondamental de l'octroi de subventions pour le bilinguisme. Nous devons attendre jusqu'après l'élection fédérale.

Toutes les cotisations n'ont pas été payées. Nous espérons que les juges de part et d'autre du Canada continueront leur soutien.

Le plupart des subventions provinciales ont été confirmées. L'aide financière du Manitoba a été réduit de 10% à 2.700\$.

Les relevés d'écoulement des fonds ont été préparés et circulés durant l'année. Ils indiquent que nous devons continuer à être parcimonieux et soigneux avec l'argent de l'Association.

L'Assemblée Générale annuelle de 1993 sera extrêmement coûteuse, et risque de dépasser le budget. Cependant, je n'envisage pas que notre budget total sera dépassé. Nous continuons d'essayer de "doubler" pour les voyages, et nous remercions les divers Associations provinciales d'avoir couvert le coût de la présence du Président à leur conférence annuelle (hormis le prix du billet d'avion).

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Conference 1992

For the second time in the 20-year history of our Association, the Judges of the Provincial Court of Saskatchewan enjoyed the privilege of hosting the Annual General Assembly. It was held at the Ramada Renaissance Hotel in Regina during September 16-19, 1992.

Thirty of the Saskatchewan judges were in attendance, along with 26 of their spouses, and they were delighted to host 74 judges and 31 spouses/guests from other provinces and territories during Conference '92. Every province and both territories were represented at the Conference.

I believe those in attendance considered both the educational and the social elements of the Conference to be worth their attendance. At the very least, the Conference was a financial success as we were able to turn almost \$3,500 over to the Association after all bills were paid. This was accomplished despite the fact that we received monetary grants and donations of less than \$11,000. I should record that, in addition to these grants and donations, the Commissioner of the R.C.M.P. very generously donated the services of the "Bison Band" during the President's Ball on the final evening, at no expense whatsoever to us. We appreciate this kindness very much. Senior officers of the Training Depot and of "F" Division of the R.C.M.P. also extended many courtesies to Conference '92 as well. We were grateful for these gestures as we wanted to capitalize on the historical fact that Regina is the home of the Mounties.

Many of the Saskatchewan judges gave unstintingly of their time and talent in assisting me in organizing and running Conference '92. I offer my heartfelt thanks to each of them. I wish to single out (double out ?) two of them for special acknowledgement. Judge Lloyd Deshayé of North Battleford accepted the Co-chair and he organized and supervised an excellent educational program which was well received. My colleague in Regina, Judge Bruce Henning, volunteered to serve as Treasurer, and he provided heroic efforts in keeping us in black ink at all times.

My deepest appreciation must be reserved for my wife, Mary Ann. She not only planned and oversaw a top-notch spouses program but she consistently anticipated and solved every type of potential impediment to the success of the whole Conference. I certainly couldn't have managed to coordinate everything without her invaluable assistance.

The financial aspect of the Conference can be gleaned from the unaudited statement prepared by Judge Bruce Henning which follows this report.

I thank you for the opportunity to serve as the Chair for Conference '92.

All of the foregoing is respectfully submitted.

R. Harvie Allan
Chair

Constitution Committee Annual Report

1. I was asked by the Executive to recommend a procedure whereby the necessity of an annual audit of the books of the Treasurer of our Association, presently required by section 5 of the Constitution of the Association, is dispensed with. Annual audits cost a few thousand dollars, whereas "comfort" statements by auditors who examine the books can be obtained for about one-third that amount.

The procedure is, of course, to amend said Section 5 accordingly, and this procedure was approved by the Executive Committee of the Association at its May, 1993 meeting in Montreal.

The motion amending Section 5 was approved by the Executive Committee at that meeting, and the notice of the motion, which will be presented at the first Business day of the 1993 Annual General Assembly in St. John's, Newfoundland, was published and circulated to all members in the last edition of the journal.

2. I was instructed to be prepared to advise the Executive of a procedure by which the four Military Trial Judges of the Canadian Forces could be eligible for membership in our Association if we decide to extend membership to them.

CMJA Notice

Judge Sandra E. Oxner, President, Commonwealth Magistrates' & Judges' Association, is pleased to announce the appointment of Mr. Nigel Wenban-Smith, C.M.G., to the newly created position of Secretary General of the Association. Mr. Wenban-Smith has recently retired as High Commissioner from the United Kingdom to Malawi. His many Canadian friends will recollect his tenure with the British High Commission in Ottawa.

Mr. Wenban-Smith would like to draw the attention of members of CAPCJ to the Triennial Meeting of CMJA to be held in Victoria Falls, Zimbabwe, August 21 to 28, 1994. He also wishes to announce a study tour to Jamaica in February of 1994. A warm invitation to attend these events is extended to all members of CAPCJ.

For information relating to the above, please contact Judge Charles Scullion, Canadian Council Member, CMJA, at 444 Yonge Street, Toronto, Ontario, M5B 2H4, or Mr. Wenban-Smith at 10 Duke Street, London W1M 5AA, U.K.

While all CAPCJ members are members of the Commonwealth organization, additional benefits such as the delivery of the **Commonwealth Judicial Journal** and other information accrue to Associate Members. This category of membership is available for \$30 a year, and the application form may be obtained from Judge Scullion or from the back cover of the **Commonwealth Judicial Journal**.

Zimbabwe Conference Victoria Falls 21-27 August 1994

To obtain information about this, the 10th Commonwealth Magistrates' and Judges' Conference, including outline programmes, registration form, hotel booking form and details about flights, pre and post conference tours, please complete and return the form below.

Please send conference information to:

Name _____ Title _____

Full Address _____

Postal Code _____ Country _____

Telephone No. _____ Fax No. _____

I shall be attending on my own _____ Accompanied _____

Return this form to: **Dr. J. S. Buchanan**
CMJA
10 Duke Street
W1M 5AA
Fax No. (071) 487 4386

I would like to thank the Chief Judges and the various courts (particularly Ontario and Quebec) who absorbed so many of the costs related to the operation of my office and that of the New Judges Training Program.

The Association's Accountant has reviewed the books in detail and has approved our record keeping methods and accuracy. His help was invaluable throughout the year, as was that of one of my Secretaries, Ms. Sylvia Bradley. We are working towards filing a G.S.T. claim in January 1994. It is difficult to estimate the rebate - anything will help!

Respectfully submitted,

Judge Pamela A. Thomson
Executive Director

J'aimerais remercier les juges en chef et les diverses cours (celles de l'Ontario et du Québec en particulier), qui ont payé une grande partie des frais liés à l'opération de mes fonctions, et du programme de formation pour les nouveaux juges.

Le comptable de l'Association a examiné les dossiers en détail et a approuvé l'exactitude de nos méthodes d'enregistrement. Son aide a été inestimable durant l'année, ainsi que l'a été l'aide de Ms. Sylvia Bradley, une de mes secrétaires. Nous travaillons pour enregistrer une demande de TPS en janvier 1994. Il est difficile d'estimer le remboursement, mais tout peut servir!

Soumis avec respect.

L'Honorable juge Pamela A. Thomson
directrice exécutive

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Committee Reports / Rapports des comités

Committee on Bilingualism / Comité sur le bilinguisme rapport annuel

Since May 1993, Judges Kent Kirkland and Louis A. Legault acted as co-chairmen of the committee on bilingualism in replacement of our colleague Steve Cuddihy.

The Valleyfield project has been a great success, the five Judges participating being enthusiastic and assiduous and benefiting from an excellent teacher and also from a colleague who acts as whip, challenging his colleagues with homeworks. They believe that within two years, they will achieve their goal of fluency.

Our colleague, Judge Pamela A. Thomson, has done a remarkable public relations job with the representatives of the Minister of Justice and of the Secretary of State in order to obtain new subsidies and the payment of the ones promised.

At the end of May 1993, Judge Thomson and the co-chairmen met with the representatives of the Secretary of State and the Minister of Justice in order to ascertain the programs available and the available funds.

The national program for the integration of both official languages in the administration of justice is currently offering courses in french dispensed by universities outside Quebec. We should verify the provincial financial funding for these courses since an abundant documentation is available for students and teachers. This

Depuis mai 1993, les Juges Kent Kirkland et Louis A. Legault assument la co-présidence du comité sur le bilinguisme en remplacement de notre collègue le Juge Steve Cuddihy.

Le projet financé par l'A.C.J.C.P. à Valleyfield, Québec connaît beaucoup de succès, l'atelier de langue seconde faisant l'objet d'une assiduité et d'un enthousiasme véritables de la part des cinq Juges participants sous la direction d'un excellent professeur. Ces collègues se sont même donnés un chef de file pour mettre en application les connaissances acquises en dehors des périodes de cours hebdomadaires. Les bénéficiaires de ce projet espèrent poursuivre cette formation au cours des deux prochaines années.

Notre collègue, Madame la Juge Pamela A. Thomson, a fait un travail remarquable pour maintenir avec les représentants du Ministère de la Justice et du Secrétariat d'Etat une relation de collaboration qui favorise l'obtention de nouvelles subventions et le versement de celles promises.

A la fin mai 1993, Madame la Juge Thomson et les deux co-présidents ont rencontré plusieurs représentants du Secrétariat d'Etat et du Ministère de la Justice dans le but de connaître l'ensemble des programmes dont les Juges de nomination

program does not exist in English as second language.

We are also informed that there are seven provincial-federal or territorial-federal agreements for courses in the second language. Unfortunately, the budget cuts are detrimental to those projects where both instances would share equally the costs of these courses excluding however travelling and lodging fees.

Our committee has shown interest in the use of civil servants (translators, interpreters or others) to dispense those courses which would reduce the costs of these projects.

We are aware that until April 1994, the public funding related to bilingualism is drastically cut.

Our committee is currently preparing a questionnaire on the needs of all provincial judges for courses in the second language. This questionnaire will be distributed during fall. The results will serve in our negotiations with the provincial and federal governments.

An informal survey has shown a real need for these second language courses.

St. John's, Newfoundland, September 21st 1993

Kent Kirkland
Co-Chairman

Louis A. Legault
Co-Chairman

provinciale pourraient bénéficier et dans le but de vérifier la disponibilité véritable de ces programmes.

Nous avons constaté l'existence de programmes pertinents entre autre en matière d'initiation des Juges à la langue seconde française. Nous sommes confiants qu'une fois les besoins connus avec l'aide du programme national de l'administration de la justice dans les deux langues officielles et en collaboration avec quelques universités, des cours de langue pourraient être dispensés à l'extérieur du Québec. Il faudra au préalable vérifier la disponibilité des ressources financières des instances qui financent la formation des Juges. La documentation existe. Il n'en est toutefois pas de même en anglais, langue seconde.

Nous sommes par ailleurs informés qu'il existe sept ententes provinciales-fédérales ou territoriales-fédérales quant à des projets conjoints de cours de langue seconde. Malheureusement, l'existence de ces ententes ne signifie pas que des projets puissent être réalisés en ces périodes de restrictions budgétaires. Ces ententes prévoient généralement le partage à part égale des frais inhérents à ces cours, excluant toutefois les frais de vacation et d'hébergement.

Nous nous sommes également intéressés à l'utilisation possible des fonctionnaires, traducteurs, interprètes ou autres, pour dispenser ces cours. Ce serait une solution très économique que ce prêt de ressources humaines déjà disponibles au sein de la fonction publique.

Nous sommes par ailleurs conscients que, jusqu'en avril 1994, les ressources financières sont restreintes sinon nulles pour l'ensemble des projets de traduction et d'interprétation simultanée.

Le Comité sur le bilinguisme prépare un questionnaire sur les besoins en cours de langue seconde qui sera vraisemblablement distribué dès cet automne et qui nous servira à négocier avec les instances provinciales et fédérales.

Une vérification auprès de nombreux collègues provinciaux à travers le Canada nous convainc que les besoins de cours de langue seconde sont réels.

St-Jean, Terre-Neuve, le mardi 21 septembre 1993.

Kent Kirkland
Co-Président

Louis A. Legault
Co-Président

want to visit Africa to consider attending the Conference. This would give you the opportunity to meet with Judges and spouses from many of the Commonwealth countries and discuss their problems.

The Sheriff's Judicial seminar was chaired by Sheriff Daphne Robertson of Glasgow and was held at the University on Saturday, June 12 and Sunday, June 13, 1993. The Introduction began with Sir Thomas Skryme KCVO.CBE Life President and Founder of the C.M.J.A. Sir Thomas who is 80 years young gave us an interesting and lively history of the founding and continuing problems of the C.M.J.A. The Right Honourable Lord Ross Lord Justice Clerk of Scotland presented a paper entitled "The Scottish Criminal Justice System - Its origins, its strengths and its future".

Sheriff John Wheatley, Q.C. - Sheriff of Tayside Central and Fife at Perth also gave a paper. "Road Traffic Law of Scotland - An update". I have forwarded both these papers to the editor of the Journal with permission to publish. Take time to read these papers. I am sure you will find them interesting.

Sheriff Ian MacPhail, Q.C. of the Scottish Law Commission spoke on the "Developments in the law of evidence dealing with documentary, audio and video recording and evidence of children.

Sheriff Principal Gordon Nicholson, Q.C., Sheriff Principal of Lothian and Borders spoke on Sentencing matters.

With the meeting of Council and the above judicial education program we were kept very busy. However, the Sheriffs also made certain that we would also enjoy the social side of Scottish Hospitality.

On Thursday, June 10, 1993 a coach tour of Central Scotland for the delegates was provided. We visited Callander, Pitlockry, Perth and St. Andrews with side trips to Woollen goods and Mall shops at Callander at Pitlochery. Lunch at Moulin Inn, a 17th century Country Inn was waiting for us. In the afternoon we visited the Distillery and continued our Tour of Taysics and Fife. At 7:00 p.m. we arrived at Craill House owned by Sheriff Graham Cox for a wonderful sit down dinner and hosted by Sheriff Cox. Unlike in Canada, the Sheriffs are allowed to own and run side business and should anyone wish to rent a flat, overlooking the sea and beautiful gardens in a quaint Scottish town, contact

Sheriff Graham Cox
Craill House, Craill,
Fife, Scotland
KY10 3SJ
Telephone: (0) 382-29961 or
(0) 333 05270

On Friday, June 11, 1993 we were picked up by Coach and taken on a short tour of Edinburgh to Bute House in Charlotte Square for a reception hosted by Lord President of the Courts, Lord Hope. A beautiful Georgian Townhouse that apparently is never open to the public.

On Saturday, June 12, 1993 there was a reception at Edinburgh Castle hosted by H.M. Government. Sheriffs Lunney, Simpson & Dickson took several delegates and their spouses to a lovely Country Hotel for dinner.

Sunday, June 13, 1993 - A reception hosted by the Lord Provost of Edinburgh was held in the City Chambers. This was followed by a formal dinner in the Upper Signet Library of the Court House (black-tie or national dress).

On Tuesday, we went on an informal visit to the Edinburgh Sheriff's Courts - somewhat similar to the courts at Old City Hall in Toronto but much older.

Senior Judge Charles Scullion
Past President CAPCJ

(Editor's Note: Judge Scullion has prepared a description of the Scottish Judicial System which will likely appear in a future edition of the Journal.)

COUNCIL

Sir Bryan ROBERTS

Chairman of Council

Prof. A.N. ALLOTT (England & Wales)

Madame Justice E.J. CHOMBO (Malawi)

Sheriff Graham COX (Scotland)

His Honour Judge I.K. ESANTSI (Ghana)

E.T. MATINENGA (Zimbabwe)

The Honourable Mr. Leacroft-H.U.

ROBINSON (Jamaica)

The Honourable Senior Judge C. SCULLION
(Canada)

His Honour Dr. S.B.G. DOMAH (Mauritius)

Mrs. R. THOMSON (England & Wales)

Mrs. C. THOMPSON (Jamaica)

HONOURARY TREASURER

Michael LAMBERT

SECRETARY

Dr. John BUCHANAN

OBSERVER

Ann E. STEWART

The following countries belong to the C.M.J.A. and are divided into the following six regions:

1. Caribbean

Anguilla, Antigua and Barbuda, Bahamas, Barbados, Belize, Bermuda, British Virgin Islands, Dominica, Grenada, Guyana, Jamaica, Monserrat, St. Kitts/Nevis, St. Lucia, St. Vincent, Trinidad and Tobago, Turks and Caicos Islands.

2. East and Central Africa

Botswana, Kenya, Lesotho, Malawi, Namibia, Swaziland, Tanzania, Uganda, Zambia, Zimbabwe.

3. West Africa

The Gambia, Ghana, Nigeria, Sierra Leone, St. Helena.

4. Indian Ocean

Bangladesh, Brunei, India, Malaysia, Maldives, Mauritius, Pakistan, Seychelles, Sri Lanka.

5. North Atlantic and Mediterranean

Canada, Cyprus, England and Wales, and Falkland Islands, Gibraltar, Malta, Mediterranean, Northern Ireland, Scotland.

6. Pacific Ocean

Australia, Cook Islands, Fiji, Hong Kong, Kiribati, Nauru, New Zealand, Niue, Norfolk Islands, Papua New Guinea, Singapore, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Western Samoa.

The meeting of Council was held in the conference room at the University and plans were made for the continued education of the Judges and Magistrates of the Commonwealth countries. I feel that C.A.P.C.J. in conjunction with the National Judicial Institute could be of great assistance to many of the Judiciary of the Third world countries. Judge Sandra Oxner, President, brought with her material and videos from both the N.J.I. and the Western Judicial Education Centre. These material were discussed extensively and will hopefully in the future be used in Judicial Training by the C.M.J.A.

Training workshops for Magistrates in West Africa took place in Banjul at the end of January 1993. These workshops were attended by 25 Magistrates and Judges from THE GAMBIA, SIERRA LEONE, GHANA AND NIGERIA. These delegates will be used by their countries for the future training of Judges and Magistrates. Course assessment by the delegates indicate a high degree of satisfaction in the course content. The training manual and Judges Handbook were to be distributed. Discussions were held as to further training of Magistrates and Judges.

Plans for the 1994 Conference in ZIMBABWE are ongoing. The Programme Steering Committee has met under the Chairmanship of Sir Bryan Roberts and the Programme Sub-Committee has met under the Chairmanship of Professor Allott. The latter has worked up the outline programme agreed at the Council Meeting in Jamaica. The Right Honourable Mr. Justice Telford Georges has agreed to be one of the Keynote Speakers, while Chief Justice Gubbay of Zimbabwe has agreed to take an active part in the Conference. Chief Justice Bello of Nigeria has been invited to be another Keynote Speaker and his reply is awaited. Most of the working time for the Conference will be devoted to discussions in small groups and the selection of suitable group leaders is one of the major tasks now facing the programme sub-committee. Part of the programme of the C.M.J.A. training day at Edinburgh was concerned with Group Leaders and their training.

The Conference is to be held at the Elephant Hills Hotel at Victoria Falls and the dates are to be the week commencing the week of August 21, 1994. Special rates for both Hotel and Airfare are being arranged through the C.M.J.A. and the special social events are being arranged by the local organizing committee under the auspices of the Chief Judges in Zimbabwe, Africa. I urge any Canadian Judges who

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Canadian Bar Association Liaison Committee Comité de liaison avec l'association du barreau canadien

I'm pleased to report that the CBA Liaison Committee continues to be very active.

The response to the CBA Orlando Resolution has gone well. The CBA Constitution was amended to provide a chair on the CBA National Council for the President of the Canadian Association of Provincial Court Judges. Judge Bobowski attended the 1993 CBA Annual Meeting in Quebec in August in that capacity.

Our President and the CBA President Paule Gauthier, P.C., O.C., c.r., wrote letters of invitation to the Provincial Court Judges in Canada encouraging membership in the CBA in a joint mailing in June. Manon Wathier of the CBA reports that the response has been favorable.

The first Provincial Court Judges column, coordinated by Judge Gerald Seniuk, will appear in the October edition of the CBA National magazine.

Judge Bobowski representing the Canadian Judiciary participated in the CBA's Eastern and Central European Legal Programs' visit to the Czech Republic and to the Slovak Republic in June. It was a very positive experience for our President. It is indicative of the new spirit of cooperation between our organizations.

Judge Pamela Thomson, our executive director, has made an arrangement to attend the CBA National office in October at the invitation of R. Dennis Maher, Q.C., Treasurer of the Canadian Bar Association. This meeting will principally explore the possibility of developing a closer working relationship in administrative areas between our organizations.

A delegation from the Canadian Association of Provincial Court Judges, including Judge Bobowski, Judge Scullion and Judge Ormston of Ontario, Judge Dufour of Quebec and I met with members of the CBA Executive at the CBA National Meeting in Quebec City in August.

Cecilia Johnstone, Q.C., the President of the CBA, was most anxious to continue the process of dialogue. She has been invited to Attend our executive meeting in Montreal in May, 1994, to further discuss areas of mutual interest.

The CBA has invited our Association to hold our Annual Meeting as joint venture in

Je suis heureux d'être en mesure d'annoncer que le Comité de liaison avec l'Association du barreau canadien (ABC) poursuit ses activités avec un enthousiasme inébranlable.

La mise en application de la résolution prise à Orlando par l'ABC se déroule d'une manière satisfaisante pour nous. Dans cette optique, la constitution de l'ABC a été amendée pour permettre au président de l'Association canadienne des juges de cours provinciales de siéger au Conseil national de l'ABC. C'est à ce titre que le juge Bobowski a pu participer à l'Assemblée annuelle de l'ABC qui s'est tenue à Québec, au mois d'août de cette année.

En juin dernier, notre président et la présidente de l'Association du barreau canadien, Mme Paule Gauthier, P.C., O.C., C.R., ont entrepris en commun une campagne de promotion en envoyant des lettres d'invitation aux juges des cours provinciales du Canada, afin de les encourager à devenir membres de l'ABC. Manon Wathier de l'ABC nous signale que ces efforts ont porté leurs fruits.

Le premier article de la rubrique rédigée par des juges de cours provinciales sous la coordination du juge Gerald Seniuk, paraîtra dans le numéro d'octobre 1993 du magazine National de l'ABC.

Le juge Bobowski, en ses qualités de représentant des juges canadiens, a pu participer, en juin dernier, à la visite organisée par l'ABC dans les Républiques tchèque et slovaque, dans le cadre de ses programmes pour la magistrature des pays de l'Europe centrale et orientale. L'expérience a été très positive pour notre président. Ce type d'initiative est la preuve qu'il existe un nouvel esprit de coopération entre nos associations.

La juge Pamela Thomson, notre directrice exécutive, a donné son accord pour assister à la réunion du Bureau national de l'ABC, en octobre, sur invitation de R. Dennis Maher, C.R., trésorier de l'Association du barreau canadien. Cette rencontre devrait permettre à nos deux associations d'examiner les moyens de travailler en plus étroite collaboration dans le domaine administratif.

Une délégation de l'Association canadienne des juges de cours provinciales comprenant les

Vancouver in August, 1996. That conference will be a joint commonwealth meeting. This invitation requires response by our executive.

The CBA Constitution is structured to provide a "Conference." In Quebec we explored the possibility of all members of the judiciary in Canada forming a "Conference" within the meaning of the CBA Constitution. This may be modelled in a fashion similar to the American Bar Association Constitution.

Members of the Canadian Judges conference, which is the National Section 96 Judges' Association, agreed that there was a need for only one conference within the meaning of the CBA Constitution as opposed to two separate conferences. This position was greeted positively by the CAPCJ delegation and the CBA Executive.

The CBA will be circulating to us the American Bar Association Constitution for our comments. After response, the CBA will develop a draft constitution for discussion at the CBA mid-winter meeting in February, 1994.

The CBA President met the in-coming Presidents of each CBA Provincial Branch and encouraged them to contact the President of each of our Provincial Associations to build or revitalize existing relationships.

The CBA is the most powerful lobby group for the legal profession in Canada. It regularly makes submissions of the highest calibre to parliament and plays a significant advocacy role in public opinion. I believe it behooves the Judiciary as one of the components of the legal profession to become much more involved in the CBA for obvious mutual benefits.

All members of the legal profession realize that an independent Bar and an independent judiciary is fundamental to a free and democratic society. Judicial independence does not equate with judicial isolation. Our association should continue to promote increased membership and increased participation by the Provincial Court Judges in the CBA.

The executive of the Canadian Association of Provincial Court Judges needs to immediately focus on three issues as follows:

1. Encouraging increased membership in the CBA and building a liaison relationship nationally and provincially.
2. Participation in the CBA joint commonwealth conference in Vancouver, August, 1996.

juges Bobowski et Scullion, le juge Ormston de l'Ontario, le juge Dufour du Québec et moi-même, a rencontré l'exécutif de l'ABC au cours de la réunion au niveau national de cette association qui a eu lieu en août, à Québec.

Cecilia Johnstone, C.R., présidente de l'ABC, s'est montrée très désireuse de poursuivre ce dialogue. Elle a, de ce fait, été invitée à participer à notre réunion de l'exécutif qui se tiendra à Montréal en mai 1994, afin de lui donner l'occasion de poursuivre avec nous l'examen des domaines où nous avons des intérêts communs.

L'ABC a proposé à notre association de tenir une assemblée annuelle en coparticipation avec l'ABC, en août 1996, à Vancouver. Notre exécutif devra étudier cette suggestion.

La constitution de l'ABC est conçue de manière à permettre la création d'une «conférence». À Québec, nous avons étudié la possibilité de former une telle «conférence», au sens où l'entend la constitution de l'ABC, conférence qui réunirait tous les membres de la profession judiciaire. Cette initiative pourrait s'inspirer de ce que prévoit la constitution de l'Association du barreau américain.

Les membres de la Conférence des juges canadiens, dans le cadre de l'Association nationale des juges de l'article 96, ont reconnu l'utilité de n'avoir qu'une seule conférence, au sens de la constitution de l'ABC, plutôt que deux conférences séparées. Cette prise de position a reçu un accueil très favorable, de la part de la délégation de l'ACJCP et de l'exécutif de l'ABC.

L'ABC va nous remettre un exemplaire de la constitution de l'Association du barreau américain, afin de nous permettre de l'étudier et de leur faire part de nos commentaires. Après quoi, l'ABC élaborera un projet de constitution qui sera discuté à la réunion de l'ABC, en février 1994.

La présidente de l'ABC a rencontré les nouveaux présidents des associations provinciales de cette association et les a encouragés à se mettre en contact avec le président de chacune de nos associations provinciales, afin d'établir une coopération entre nous ou de renforcer les liens déjà existants.

L'ABC est le groupe de pression le plus efficace de la profession juridique au Canada. Il présente régulièrement au parlement des propositions et projets de la meilleure qualité et il joue un rôle important auprès de l'opinion publique dans la défense du point de vue de la profession. Je crois qu'il incombe au judiciaire, en tant qu'il

3. Dialogue and response to the draft CBA judges conference constitution for report at the CBA mid-winter meeting, February, 1994.

Thank you for allowing me to serve the Canadian Association of Provincial Court Judges in the capacity of CBA Liaison Committee Chair during the 1992-93 year.

All of which is respectfully submitted.

David M. Arnot
Chairman

constitue l'un des éléments de la profession juridique, de s'engager plus résolument dans les activités de l'ABC, pour le bénéfice mutuel des deux groupes.

Tous les membres de la profession juridique se rendent compte qu'il est essentiel, pour une société démocratique vraiment libre, d'avoir un barreau et une magistrature indépendants. Notre association devrait continuer à encourager les juges des cours provinciales à devenir membres de l'ABC et à participer à ses activités.

L'exécutif de l'Association canadienne des juges de cours provinciales devrait concentrer immédiatement ses efforts sur les trois mesures politiques suivantes :

1. Promouvoir l'adhésion de ses membres à l'ABC et établir des rapports suivis avec cette association aux niveaux national et provincial.
2. Participer avec l'ABC au congrès conjoint qui se tiendra à Vancouver, en août 1996.
3. Se concerter au sujet de la clause de la constitution de l'ABC relative à la conférence des juges, afin de préparer la réponse qui devra être soumise à la réunion de l'ABC de février 1994.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion, au cours de l'année 1992-1993, de servir l'Association canadienne des juges de cours provinciales en tant que président du Comité de liaison avec l'ABC.

Respectueusement soumis.

David M. Arnot
Président

ANNUAL MEETING 1993 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Commonwealth Magistrates & Judges' Association

I was recently appointed to the Council of the Commonwealth Magistrates and Judges Association representing the C.A.P.C.J. and the rest of the Judges in Canada. The Council meeting was held at the Heriot Watt University, Conference Centre, Liccarton, Edinburgh, Scotland in conjunction with the Sheriff's & District Judges Associations of Scotland.

The Commonwealth Magistrates and Judges Association was represented by the following members of the Executive:

PRESIDENT
The Honourable Judge Sandra OXNER
Canada

HONOURARY VICE-PRESIDENT
Sir Thomas SKYRME

REGIONAL VICE-PRESIDENTS
The Honourable Mr. Justice David ARMATI
Pacific Ocean

The Honourable Chief Justice Kipling DOUGLAS
Caribbean

The Honourable Mr. Justice V.D. GYANI
Indian Ocean

Sheriff James TWEED
North Atlantic & Mediterranean
Madam Justice Patricia MACAULAY
West Africa